ŠVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. XCIX. No. 74. JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, APRIL 17, 1992. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 17-го КВІТНЯ 1992 Ч. 74. РІК XCIX.

„Мов писанка собор, мальована весною, Життя й надії символ, вічної краси"

„ВОСКРЕСІННЯ ПРАВЕДНИХ, ЗАПОРУКОЮ ЯКОГО Є ХРИСТОС"

ВЕЛИКОДНЄ ПОСЛАННЯ ВСЕУКРАЇНСЬКОГО ЄВАНГЕЛЬСЬКО-БАПТИСТСЬКОГО БРАТСТВА

„А коли живе в вас Дух Того, хто воскресив Ісуса з мертвих, то Той, Хто підняв Христа з мертвих, оживить і смертельні тіла Ваші через Свого Духа, що живе в вас" (Римлянам 8:11).

Христос воскрес!

Улюблені в Христі Брати і Сестри в Україні та на чужині!

Христове воскресіння — це унікальна подія в усій історії людства! У ньому таким потужним свідченням про Свого Улюбленого Сина Бог виявив велич дії Своєї надприродної сили в природному світі. У Своїй незмірній доброті кожної весни Творець світів дає нам безперечний доказ сили незнищенного життя, закладеної Його законом у природі, коли за благодатною дією золотих променів сонця враз зеленіють луги і поля, оживають гаї і діброви, різнобарвною одежею квітчається вся земля і звідусіль лунають хори співучих пташок. У найвищому захваті душі ми до глибин серця любуємося красою нового життя. З найбільшою насолодою вдихаємо й жадібно наповняємо наші груди весняною запашністю свіжого повітря, і з невимовної радости по нашому обличчі мимоволі скочується сльоза вдячности. У такому надхненному пережитті перед нами в повноті блиску слави відкривається вся дійсність воскресіння — сила незнищенного життя.

Перед нами виринає також предавнє питання: „Як помре людина, чи вона оживе?" (кн. Йова 14:14). Але тут наше серце має вже готову відповідь: Коли премудрий Творець так велико піклується квіткою, яка розцвітає вранці, а по полудні в'яне, то як багато більше Він дбає за вершок Свого творива — за людину, ради спасіння якої Він не пожалів Сина Свого Однородженого віддати на хресні страждання і смерть! За прообразом щорічного воскресіння природи у Святому Писанні Бог засвідчує нам про більшу і вищу силу незнищенного життя, закладену Його непорушним законом у духовій сфері. Яке величне, оповите незбагненною таїною, є природне воскресіння людини! Чимало людей воскресло перед Христовим воскресінням, а деякі воскресли підля нього, однак по цьому вони знову померли й тіла їхні поховані в поросі земному. Але як незмірно славнішим є Христове воскресіння! Наш Господь воскрес цілком іншим воскресінням, Він воскрес у безсмертя й у нетління, щоб уже

(Закінчення на ст. 6-ій)

В жалобний день Чорнобиля запалять свічки

Київ (УНІАР). — Всеукраїнська Екологічна Асоціяція „Зелений Світ" та народний Рух України 13-го квітня оприлюднили спільне звернення до народу з приводу шостої річниці чорнобильської катастрофи. Оскільки ця дата співпала з Великоднем, запропоновано відзначити роковини катастрофи у п'ятницю, 24-го квітня, короткими мітингами, виступами відомих діячів в радіо і телевізії, в пресі, а в годині 10-ій вечора згасити електрику і запалити на вікнах свічки жалоби.

Як уже інформовано, Кабінет Міністрів України постановив до 1994 року цілком зупинити працю Чорнобильської Атомної Електростанції. Другий енерґоблок ЧАС зупинено 1991 року, а перший і третій передбачається зупинити в 1993 році.

Єпископи ЗСА допомагають Сестрам Служебницям

Джерзі Ситі, Н. Дж. — Для віднови та встановлення кращого релігійного життя в Східній та Центральній Европі єпископи ЗСА рішили дати якнайбільшу допомогу жіночим релігійним з'єднанням.

Прохання про допомогу вплинуло до Конференції католицьких єпископів у ЗСА і ця організація рішила дати відповідну допомогу релігійним католицьких зєднанням, які довгі роки не могли розвиватися під комуністичним ярмом.

Особливу увагу звернено на допомогу Сестрам Служебницям Непорочного Зачаття в Україні, чин яких почав свою діяльність ще в 1892 році. Сестри Служебниці займалися завжди опікою над сиротами, над церквами і навчанням катехізму та працею з молоддю і родинами. Історія чину Сестер Служебниць вказує на успіхи добродійної праці. Деякі з них ще в 1902 році виїхали на місійну працю до Канади, а в 1928 році до Чехо-Словаччини. Перед комуністичною навалою на Україну Сестри Служебниці мали 182 монастирів та нараховували понад 1,100 членів. Сьогодні є в Україні лише 142 Сестри Служебниці, які живуть в 29 монастирях.

Завдяки допомозі ККЄ в ЗСА Сестри Служебниці дістали тепер стипендії, дім у Пряшеві і монастир для новіціяток біля Львова.

Подібну опіку та допомогу отримують Сестри Студитки, яких залишилося в Україні при житті лише 50, із сотні, що довгими роками працювали у катакомбах.

Єпископ УКЦеркви в ЗСА Василь Лостен заявив, що тепер багато молодих жінок в Україні відчуває покликання до релігійного життя.

О. Мошинський В-во „Хвилі Дністра"

Євген Кримeнко

Український Великдень

*Великдень...радість, блиск, розспівані
простори,
Розгойдалися дзвони, рвуться в височінь...
І сонце золоте в небеснім омофорі
Воскресний грає гимн в симфонії створінь.*

*Мов писанка собор, мальована весною,
Життя й надії символ, вічної краси,
В іконах мерехтить він славою
святою,
Заслуханий в дзвінкі пасхальні
ірмоси.*

*Крізь гори і моря, в вишиванім
хітоні
Іде із рідних піль, крізь обріїв блакить
З заквітчаним хрестом в божественній
долоні
Прославлений Христос і світ
благословить.*

(Із збірки „Крізь призму вічности")

„БУДУ ЇМ БОГОМ, А ВОНИ БУДУТЬ МОЇМ НАРОДОМ"

СОБОРНЕ ВЕЛИКОДНЄ ПОСЛАННЯ ПОМІСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ

Всечесним Отцям Духовним
Преподобним Ченцям і Черницям
та всім Боголюбивим Вірним
Помісної Української Греко-Католицької Церкви в Україні й на поселеннях
Мир у Господі й наше Архиєрейське Благословлення

Христос Воскрес!
Воїстину Воскрес!

Дорогі в Христі Браття і Сестри!

Після первородного гріха Господь Бог прогнав наших прародичів із раю, сповняючи свою прогнозу, коли вони не послухають Його заповіді: „Не їсти овочу з дерева пізнання добра і зла" (Бт 2, 17), все таки не залишив їх напризволяще. З їхнього перебування з Богом у раї, вони пізнали багато правд конечних до спасіння, тобто про Бога Творця й про дорогу до Нього. Вселенна з усім її багатством, тобто зорями, місяцями, сонцями й планетами мали пригадувати людям про їхнього Творця. Багатства ж землі, трави, дерева, звірята, риби і птиці, мали служити людям за поживу, одежу й пристановище, водночас же повчити їх про доброту й любов того, хто їх сотворив. Люди, однак живучи серед тієї багатої природи поволи забували про Бога, а небо й земля, які мали пригадувати людям на нашого Творця, послужили їм радше за богів, яких вони почитали, яким приносили жертви, думаючи, що від них залежить їхня доля. Розгніваний Господь: „Я — Господь: це моє ім'я! Я другому не поступлюся славою моєю, ані моєю честю — різбленим божищам" (Іс 42,8), покарав їх потопом, а собі вибрав одну людину Авраама з його родиною, казав йому залишити землю своїх батьків і перенестися в Харан, і постановив від нього й його нащадків вивести своїх правдивих поклонників, серед яких мала вдержатися правдива віра в Бога.

Та той новий народ ізраїльський, нащадки Авраама, також не встоявся в правдивій вірі й попадав у ідолопоклонство. Відчуваючи свою гріховність та залежність від вищої сили — Бога Творця, він приносив жертви, однак різним богам, а не правдивому Богові. Людина відчувала, що за свої гріхи-проступки, вона повинна б заплатити своїм життям, тому приносила в жертву звірят (вола, вівцю, голуба чи горлицю), підставляючи їх замість себе, щоб життям, чи радше смертю звіряти заплатити за свій гріх і в той спосіб рятувати своє власне життя. Такі жертви приносили від давніх часів майже всі народи, щоб переблагати богів, і тим способом підставивши за себе звірят, вони вважали, що принісши жертву, вони вже сповнили свій обов'язок супроти Бога, який прийнявши жертву, на їхню гадку повинен був простити гріх й не карати за них жертводавця.

За гріхи ізраїльтян Господь віддав їх у єгипетську неволю, з якої за приказом Божим визволив їх Богом, вибраний провідник — Мойсей. Визволивши ізраїльський народ із неволі, Бог при помочі Мойсея, заключив з ними завіт, який торжественно його проголосив: „Коли Мойсей проголосив усі заповіді за законом усьому народові, він узяв крови бичків та козлів з водою червоної вовни та іссопу й покропив увесь народ, кажучи: „Це кров завіту, що його Бог установив для вас..." (Євр 9,19). Той завіт, однак не був досконалим, як про це говорить Господь: „Коли б отже той перший завіт був бездоганний, то не було б місця для другого" (Євр 8,7). Та він не лише не був досконалим, але й ізраїльський народ не заховував його заповідей, до яких був зобов'язався. У тому завіті крім Декалогу, — моральних заповідей, були також різні приписи щодо жертв, обмивань, свят і т.п. — це все будучи зовнішнім для людини й не маючи нічого спільного з її душею не могло прощати гріхів. Про те згадується в листі до Євреїв: „Це образ теперішнього часу, коли приносяться дари і жертви, які не можуть в сумлінні зробити досконалим того, хто служить. Це лиш тілесні установи щодо страв напоїв, та різних обмивань, установлені до часу їхнього виправлення"' (Євр 9,9с). Всі вони не змогли звільняти людей від гріхів, а звільняли лише від тілесної нечистоти. Завіт установлений Мойсеєм з припоручення Господа, був лише тінню св. Тайн Нового Завіту, які з установи Христа мають силу прощати людські гріхи, як про те говорить лист до Євреїв: „Бо закон мавши лише тінь майбутніх благ (св. Тайн), а не сам образ речей, ніколи не може тими самими жертвами, які приносять щороку повсякчасно зробити досконалими тих, які приступають до Бога" (Євр. 10,1). Автор подає рацію того словами: „Чи ж їх не перестали б приносити, коли б ті, що служать, очистившись раз назавжди не мали більше ніякої свідомости гріхів?" (Євр 10,2). Жертви не маючи спромоги очищати від їхніх гріхів, лише пригадували їм, що вони є грішниками, що очевидно є самозрозумілим: „Бо неможливо, щоб кров волів та козлів усунула гріхи" (Євр 10,4).

Все таки ті жертви хоч і не очищали людей від гріхів, мали свою мету, бо, пригадуючи їм їхню гріховність, тим способом спонукували їх до каяття. Криваві жертви звірят, а головно жертва пасхального ягняти, що було прообразом хресної жертви Спасителя, вказували на Ісуса Христа. Проте щире каяття за гріхи й надія на спасіння, що його мав принести Месія - Христос звільняли від гріхів. Це висновується з того, що навіть в Старому Заповіті було багато праведників, які хоч грішили протягом свого життя й то навіть важкими гріхами, як наприклад цар Давид, все таки були оправдані, бож деяких з них Католицька Церква почитає як святих. Всі ті старозавітні люди спонукані прообразами, каялися своїх гріхів і віруючи в Месію, майбутнього Спасителя, спасалися. Отже щире каяття й віра в майбутнього Месію Спасителя світу, оправдували їх перед Богом. Чого доказом є, що Ісус після смерти зійшов до „аду", де відкрив їм брами до Царства Небесного.

Проте була конечність нового успішного завіту, тому Господь Бог покликав іншого архиєрея, що не так як старозавітні мусів би щороку приносити жертви на очищення гріхів своїх і народу. Старозавітні жертви однак не очищували гріхів, але лише своїм щорічним приношенням підкреслювали, що люди надалі остаються грішниками й від них визволитися не можуть. Новий же архиєрей покликаний Богом є вищий і успішніший, будучи посередником кращого завіту, що є заснований на кращих обітницях. (Євр 8,6). „Тому що досконалість не могла бути при помочі левітського священства, яке було за

(Закінчення на стор. 7-ій)

УСІМ ЧЛЕНАМ, ЧИТАЧАМ ТА ВСІМ УКРАЇНЦЯМ, ЯКІ СВЯТКУЮТЬ ЦЕЙ ПРАЗНИК ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО БАЖАЄМО РАДОСТІ, НАСНАГИ ТА ВСІХ БЛАГ ГОСПОДНІХ!

ЕКЗЕКУТИВА УНСОЮЗУ І „В-ВО „СВОБОДА"

„ЩОБ УСІ БУЛИ ОДНО, ЯК ТИ, ОТЧЕ В МЕНІ, А Я В ТОБІ"

ПАСХАЛЬНИЙ ПРИВІТ 1992

Всечесному Духовенству,
Преподобному Чернецтву,
Боголюбним Вірним

Мир у Господі і моє Архиєрейське Благословення!
Христос Воскрес!

У цей світлий празник Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа вітаємо один одного нашим традиційним привітом: Христос Воскрес! Проказуючи це вітання, ми ісповідуємо нашу святу віру в Христове воскресіння та висловлюємо нашу радість з перемоги Христа над смертю, як про це співаємо в Каноні Пасхальної Утрені:

*„Воскресіння день, просвітімся, люди!
Пасха Господня, Пасха — від смерти бо до життя
і від землі до небес Христос Бог нас перевів,
перемоги пісню співаємо."*
(Пісня 1-ша)

Сповнені цією небесною радістю ми — Ваші архипастирі — приходимо до Вас, дорогі нашому серцю Брати й Сестри, й вітаємо кожного та кожну з Вас із радісним празником Христового Воскресіння, бо хочемо разом із Вами радіти в „цей просвіщенний і святий день... царський і Господній, свято над святами і торжество всіх торжеств..." (там же, пісня 8-ма), бо в ньому ми прославляємо Христа і Його перемогу, що стала також і для нас перемогою на всі часи і на всю вічність.

Тому то св. Іван Золотоустий у своєму славному Слові на Пасху закликає нас: „Усі відживляйтеся святом віри, всі споживайте з багатства Божої доброти! Ніхто нехай не нарікає на вбогість, бо царювання вселюдне настало. Нехай ніхто не засмучується гріхами, бо прощення з гробу всім засіяло! Нехай ніхто не боїться смерти, бо смерть Спасителя нас визволила; знищив її Той, кого вона тримала." (Молитвослов, Вид. ОО Василіян, Рим-Торонто 1990, стор. 657).

Так само і Христові апостоли в день воскресіння, після того, як з'явився їм сам Христос в горниці, вже більше не лякались, вже більше не були пригноблені страхом. Їхній сумнів перемінився у віру, тривога — в надію, а сум — у велику радість, як про це свідчить св. Іван Євангелист: „І врадувалися учні, побачивши Господа" (20, 20). Тепер вони всім серцем і душею повірили, що Христос своєю власною силою справді встав з гробу, воскрес із мертвих! Вони тепер стали ентузіястами в поширюванні цієї Доброї Новини по всьому світу. І так продовж сторіч за їх прикладом християни не тільки сприймали цю святу правду віри, але також радо ділилися нею, як Доброю Новиною, з другими своїми братами й сестрами, запевняючи їх, що Христос справді воскрес.

(Закінчення на ст. 6-ій)

РОСІЯ І КОЛИШНІ РЕСПУБЛІКИ СССР ПОТРЕБУВАТИМУТЬ ВЕЛИКОЇ ДОПОМОГИ

Вашінгтон. — Стівен Ґрін гавз, кореспондент газети „Ню Йорк Таймсу", покликаючись на звідомлення Міжнародного Монетарного Фонду інформує, що Росія і колишні республіки СССР, а тепер незалежні держави, потребуватимуть значно більшої допомоги, як це спершу передбачали. Директор цієї міжнародної фінансової інституції Майкл Камдессус заявив на засіданні дирекції ММФ, що 24 біл. долярів признаних для допомоги Росії й інших держав, це замала сума при допомозі якої 15 держав змоглиб перебувати свою економіку, переставити її на ринкову систему, відновити приватний сектор у торгівлі тощо.

На думку Камдессуса така програма вимагатиме значно більших сум. Він думає про 44 біл. долярів — 24 для Російської федерації і 20 для інших 14-ох держав, включаючи сюди також три прибалтійські держави. Ця сума повинна бути передана новим державам ще в цьому році, щоб не тільки зрушити змісця економіку і перевести її у систему вільного ринку, але стабілізувати валюту, чи валюти тих держав, які коливаються між карбованцем і купонами, які, очевидно, немають великої, або жодної вартости в міжнародному фінансовому світі і їх навіть не можна вживати як платничу валюту за отримані із західніх країн товари.

Він, тобто генеральний директор ММФ М. Камдессус, погоджується з думкою прибалтійських держав, що виділена дотепер для них 130 міл. долярів допомога не допоможе багато балтійцям, а також мінімальна допомога, яка була послана різними державами і гуманітарними організаціями до 14 колишніх республік СССР є прямо символічною і, можна навіть сказати, пропаґандивною. Росія, на його думку, яка ще й тепер експортує оливу й оливні продукти, природній газ, дерево, папір, різнородні машини, може дати собі сяк-так раду, але інші держави, колишні республіки СССР, які експортували свої товари в більшості до Москви, або через Москву і не мають розпрацьованої торговельної системи внутрі своїх країн і за кордоном, потребуватимуть не тільки фінансової допомоги, але також допомоги в людях-фахівцях, які допомогли б їм встановити і започаткувати експортно-імпортні механізми. Камдессус свідомий того, що деякі держави, як, наприклад, Україна, Білорусія, Казахстан, Азербайджан та інші, мають багато вартісних товарів для експорту, але цим ділом нема кому зайнятись і немає достатнього капіталу

(Закінчення на стор. 8-ій)

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200
Бюро УНС у Вашінґтоні: (202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс.)

Postmaster: Send address changes to:
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік $40.00, на півроку — $22.00, на 3 місяці — $12.00
Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси — $1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Свято Воскресення з вільною Україною

Великдень — поруч із Різдвом Христовим — найбільше свято у році. Чудова символіка Воскресення Христового була застосована до України 1-го грудня минулого року, коли у всенародному референдумі народ затвердив рішення бути вольним у власній державі. Цьогорічний Великдень — перший у відродженній українській державі. За поверх 70-річного володіння комунізму — мовчали великодні дзвони. Релігія була ,,опіюмом'' для народу. Вже в античному світі було відомо, що бог зла Ариман мусить програти у двобої з богом добра Ормуздом. Програв комунізм, розвалилася совєтська тюрма народів і поневолена ще недавно Україна святкує подвійне свято: Воскресення Христового і воскресення своєї державної волі.

,,Яка краса — відродження країни'' — писав поет. Немає більшої краси у світі, як воля народу. Нема більшої краси, як віддати у Великодню неділю доземний поклін Богочоловікові, який ,,смертю смерть подолав''. Це було найбільше чудо у світі, що його міг вчинити з волі Господньої Його безсмертний Син. За всю історію України — Церква була завжди найтісніше пов'язана з народом. Від святих Володимира Великого і його славетної бабуні Ольги почерез козацько-гетьманський період і новітні часи — український народ був народом віруючим, був вірний Христовій вірі і коли ворог у своїй тупості загнав Церкву й релігію у підпілля — то народ український не перестав вірити у Воскресення Христове і не втратив віри, що воскресне також воля України. Однаково, — чи хтось належить до Української Католицької чи Української Автокефальної Православної чи Євангельської Церкви. Другий Ватиканський Собор проголосив екуменізм, який наказує шанувати кожного, хто тільки вірує у Вищу Силу. теперішній Вселенський Патріярх Папа Іван Павло II благословив під час своєї подорожі по Африці навіть поган, бо вони вірують в існування Вищої Сили. Але поганство в Україні збанкрутувало поверх тисяча років тому. Затріюмфувала християнська віра, якій Україна вірна по нинішній день і буде вірна по віки вічні.

Побожний люд виповнює усі церкви кожної неділі. Виповнить їх особливо у те найбільше свято, яким є Великдень. І всі вірні будуть молитися, щоб Господь поблагословив важкий змаг, що його веде народ український, очолений його державним Урядом, щоб перебороти всі важкі труднощі, з якими треба тепер боротися на шляху до закріплення державности. Це небувалий історичний парадокс, що державна незалежність прийшла в Україні — може надто швидко. Вона прийшла тоді, коли в Україні стояла ще близько півтораміпьйонова колишня совєтська армія, коли вся економіка України ще не визволилася від контрольованої марксистської системи і коли Україна була ще в системі російського рубля. З пустки треба було будувати державу, з пустки треба здвигати власний державний апарат, льояльний до рідної незалежної влади, з пустки треба заповнювати всі ресорти влади ще непідготованими до свого відповідального завдання патріотами.

Це нелегка справа і це ласка Господня, що в цей трудний час у проводі України стала обрана народом людина, яка з Савла стала Павлом і твердою рукою веде народ до справжньої, реальної державної волі. Самого патріотизму замало, щоб створити державно-адміністраційний апарат, — щоб створити власну армію з вояків і старшин українського роду, яких колись силоміць включено до всесоюзної совєтської армії, а тепер вони склали присягу на вірність України. Самого патріотизму замало, щоб створити дипломатичний корпус для всіх країн, які визнали державність України. І, врешті, замало самого патріотизму, щоб перейти з контрольованої системи економіки на систему вільного ринку. Треба подивляти гурт осіб, які опинилися у проводі держави і реалізують всі ті речі всупереч усім трудноща. За тиждень у всіх церквах України будуть молитися вірні українські християни, щоб Господь поблагословив їхній труд. Українська діяспора якнайтісніше духово пов'язана з Україною і вона здоровить братів своїх в Україні радісним привітом: Христос Воскрес — Воістину Воскрес!

,,Нехай скріпить нас
животворча струя —
Серця вгору. Співаймо враз: Аллилуя''!

У. Кравченко

Володимир Левенець

ЄДНАЙМОСЯ ДУХОВО З НАРОДОМ НЕЗАЛЕЖНОЇ УКРАЇНИ

Великдень в цьому році зустрічатимемо в особливих обставинах, в духовному пов'язанні з народом незалежної України, сповнені глибокими почуваннями до рідних, рідного народу, братів і сестер, Уряду України, які пройшовши важкі випробування, тяжкі тортури комуно-московських поневолювачів, починає зростати і міцніє та готується до Великого Празника Христового Воскресіння, щоб відсвяткувати його на волі, без тиску і переслідування.

Не вдалося Москві, ворогові поневолених народів, їхньої культури, Церков і традицій, знищити нас цілковито, вбити в нас віру в Бога, зруйнувати наші душевні храми, стерти з лиця землі нашу націю. Ми завжди, навіть в найгірших часах поневолення і тортур пам'ятали, що після Голготи прийде день Воскресіння — Воскресіння не тільки Сина Божого, а також нашого народу, який так багато вистраждав в московському, а потім комуно-московському ярмі.

Історія українського народу була дуже бурхливою, вона проходила різні етапи великого державного росту й довгого занепаду та поневолення. Найважливіше в історії буття нашої нації є те, що вона ніколи не давала себе зламати до краю і воскресала час від часу як Фенікс, відроджувалась до нового життя, знаходила серед великої маси патріотів ,,одержимих'', непересічних героїв, які власною кров'ю скроплювали шлях до нового життя, нових починів, нових творчих державних подвигів.

Шаблю не раз нам зибивали з рук, але ніколи не зуміли вибити духа з церця. Тому українське духовне відродження стало всенародним процесом сьогодні, яке охоплює й охоплюватиме все ширші й ширші верстви народу у проводі яких стоятимуть великі й сильні духом ,,одержимі'' національною ідеєю люди, які є творцями нового українського резистансу.

Одержимі люди сьогодні, це в першу чергу молоде українське покоління, хоч виховане у школах під контролею окупантського режиму, не побоялося виступити в обороні прав України, не завагалося влаштувати на Площі перемоги в Києві, здавалось, тоді безнадійної акції — голодівки з вимогами до Верховної Ради про прийняття корисних для України постанов.

Молоді патріоти, які дещо зачерпнули, за словами Михайла Осадчого, ,,духовну снагу з криниці життя і праці, з невичерпної глибини книг, із пісень і любови до рідного краю'' включаються повністю у будову української держави. Це ті, які влаштовували живий ланцюг із Західньої у Східню Україну, вели акцію в користь проголошення акту державної незалежности, сприяли при формуванні нових демократичних партій в Україні, критикували, але рівночасно допомагали творчо президентові України Леонідові Кравчукові закріплювати цю державність і зробити її реальною.

Таких людей, каже Плахотнюк, перемогти не можна, ,,бо правда за ними''.

Передаймо їм усіма можливими шляхами наш святочний сердечний привіт із далекої діяспори та запевнім їх, що ми нашими душами й думками завжди будемо з ними, бо ми маленька частинка українського великого й славного народу. Ми підтримуємо політично, морально й матеріяльно усі їхні заходи у будівництві і закріпленні Української Незалежної Держави. Хай їхній державницький шлях просвічує Христове Воскресіння!

Оксана Мостович

ВЕЛИКОДНІ ДЗВОНИ!

Мчать десятиліття, як ті баскі коні, як води гірських потоків, що вливаються річками в моря й океани забуття. Затираються риси дорогих облич, канугь звуки юних пісень, пилом часу покриваються події, десь здалеку видніє — калиновий міст.

Лише вони не вмовкають, великодні дзвони рідної землі, а несуться свіжі й чисті десь з глибин свідомости, чи може з висот, з верховіть, із шпилів нашої долі. І я замикаю очі і слухаю їх звуків-переливів, їх любої мови, їх краси й потіхи. Слухаю їх з набожністю, як слухається Христового Євангелія. Слухаю їх з одушевленням, як слухається музику великих майстрів. У них — ні помилок, ні фальшу, ні зайвих дисонансів. У них щось з істини, тієї істини, що веде нас крізь туман і провалля прямо й певно до чесної мети.

Десь діваються роки, втікають, наче крізь казкову машину часу, до давніх, так дорогих берегів. І я знову ж мала школярка з білою, як льон, гривкою на чолі, у вишитій суконці, новому плащику, нових черевиках. Біля мене сестра й братик та любі наші тато — мама. Ідемо на Утреню. Зоріє. На дворі весна, пахне першими травами. Приязно вітають учителів прохожі ґазди й ґаздині, а дітвора зазирає цікаво в кошики, в кого найбільша паска найкращі писанки. Церква замаєна, святі образи глядять на нас великими, добрими очима. Ще тихо й скорбно.

Але за мить — за дві Ісус устане з мертвих, дзвіночки задзеленькають, світла загорять, хор загримить одвічну воскресну пісню, а дзвони, мої любі дзвони, вдарять свою потужну гармонію. Спершу басами достойно й святочно, а згодом щораз яснішими й погіднішими звуками, а все скоріше, скоріше, щоб злитися в одну могутню симфонію Воскресіння, радости, всепрощення. І понесеться їхній гомін понад селянські стріхи, поля й ліси, понад час і простори. Западе щирим золотом у людські душі, в дитячі серця, щоб їх кріпити, щоб нагадувати все гарне, добре й рідне на віки вічні...

Буджуся з чарівних снів і прочитую може вже вдесятеро листа Настуні. ,,Питаєш про наші дзвони, бо таких, кажеш, не чула ніде, хоча доводилось Тобі скрізь побувати, і в могутніх середньовічних соборах, і в багатих новітніх храмах. І їх люблю і ними дорожу, бо вони наші, хоч і звук їх уже не той, що колись. Пролежали близько піввіку в землі. Ще за війни зняли їх люди однієї ночі й закопали, щоб ворог не забрав на кулі. Ніхто не зрадив, стільки довгих літ. Аж тепер, коли Україна воскресла, воскресли й дзвони. Відкопали їх сини й внуки, відчистили й завісили на стару батьківську дзвіницю. Як ударили перші їхні тони, село заплакало. Впали на коліна й ті, що Бога, бувало цурались, невинних людей цькували й видавали, служили дияволу. Спустошені їхні душі вертаються до чесного предківського дому. А дзвони наберуть ще сили й блиску''.

Складаю в задумі листа цієї простої, невченої селянки. Як близькою мені та зрозумілою її мова, як щирим і мудрим її серце, що незнищимо й вірно б'є крізь всі оті лихоліття горя й недолі. Чи не так, як оті відкопані дзвони рідного села, що їх не подолала ні ржа — ні час?

Бо й справді, як зрозуміти відродження нашого народу, що зумів сказати ,,я хочу бути'', що зумів піднятися у відносно короткому часі, глянути на себе з-поза диявольських парамет рів неволі, деґрадації, ганьби, знівечених святостей та збезчещенного сумління і почати певний, хоч і повільний, марш очищення, оновлення, трансформації. Значить, десь там у космічних первнях нашої генетики мусить бути закодована якась цілюща сила, якесь добро, щось незнищиме, якийсь глибокий корінь, що живить нас, розпростовує здеформовані душі-покручі, очищує від намулу і веде до рідних причалів.

Так, з тих глибин нашого буття дзвонять дзвони. Закопані, чи з дзвіниць, дзвонять вони однаково чисто й вперто свою воскресну пісню життя, нетлінну пісню України. І дзвонять вони не лише в моєму рідному покутському селі Поточиськах над Дністром, але дзвонять всюди, де б'ється серце нашого народу. З кожним їх ударом ллється у нашу душу свята водиця, а з нею очищення — катарзис. І ми вертаємося зі скорбних манівців, з отого трагічного ,,розпни'' на нові стежки, нові маґістралі історії. Молімось, щоб вдержатись, щоб ,,осанна'' стало для нас зорею, стало рефреном нашої Держави, нашого дальшого історичного й національного призначення.

Над спустошеними нивами України, над Чорнобильським попелищем, над нашими братами й сестрами несеться гомін великодніх дзвонів, до болю рідних, дорогих, уже вільних, свобідних. Вони видзвонюють надію. Воскрес наш народ, воскрес Син Божий.

Воістину воскрес, Настуню, воістину воскрес!

З МОГО ВІКНА

Іванна Савицька

Великодній капелюшок

Коли ваша пам'ять якотако працює, коли ще тямите оті щасливі часи, коли ми були бідні, може й голодні, під чужими дахами, і в пошуках якоїсь хоч праці, справа великоднього капелюха не була на останньому місці. Адже ж Америка із усіма традиціями, із звичаями ,,почитає оте капелюхове божество'', і ревія весняних капелюхів на Великодні Свята, це подоба церковних процесій в Італії, Еспанії, чи Бразилії.

Згадую пригоду з капелюхом ще з тих пір, як залізничний квиток з Філядельфії до Ню Йорку (там, і назад) коштував сім долярів, правда, тільки один день у середу, і тільки групові екскурсії. Я прилучилася до такої жіночої групи й махнула й собі до Ню Йорку.

Стояла зелена, золотом ткана весна. Совість казала, що купувати дурниці — це гріх, а жіноче хотіння бути гарною побивало трепет душі, підшепти чутливої совісти, маркітність навіть.

У вагоні був ,,рейвах'', що вбивав усі благородні чуття і справа весняного капелюха виплила на плесо совісти пишною водяною лілеєю.

Ми вже в крамниці Мейсис, що квадратною площею рівна може й стадіонові, висока на десять поверхів. На третьому — справжній туземний рай, та не рай, а ботанічний город мараджі, де серед дзеркал і дзиґликів росли на тоненьких ніжках сторчма кущики рож, магнолій, гвоздиків, бузку, незабудьок. Це ж була тодішня мода, що не зважала на вік. Квіти, квіти й квіти. Що брати, й що саджати на голову? Жінки кинулись до дзеркал, (як у таборі за м'ясом). Я нагрядилася (сокальський вислів) у бузькове гніздо, (без бузька), і виглядала у ньому, як дама із старого портрета.

Щастя, щастя! Якою малою ціною можна тебе зловити, коли світ весь зелений, а щастя лежить у капелюсі.

О 2-ій годині чекала на групу великодня програма в Редіо-Сиїі. Які то були благородні часи. Сто янголів білокрилих, сто лілей, чудесна музика Баха. Ми бачили Воскресіння із гробу, (все за марлею), ми сиділи, мов у якійсь гіпнозі, зачаровані дією, такою далекою від прозаїчних капелюхів.

Але життя життям. О 6-ій від'їздить поїзд. Ми знову у вагонах, але вже без галасу, без веселих розмов, все ще думками у прекрасному, у духовому.

Десь, біля Трентону розпочалась розмова.

Погляньте на мій капелюх, сказала Мисс Мерседес. Всі кинулись оглядати фіялки, тільки я сиділа гейби спляча, все ще в обіймах Баха. Одна за одною хвалилися своїми капелюхами, врешті причепились до мене.

— Ні, ні, не покажу, не хочу, не прозраджусь, почекайте до Великодня. Але нетерплячка перемогла і мене. Я сягнула рукою під лавку, але там не було нічого. Глипнула на полицю мою і чужу, — теж нічого. Замигтіло щось ув очах, стиснуло горло, заблистіла сльоза, і я усвідомила, що мій весняний капелюшок лишився під кріслом у Редіо-Сиїі.

— Не жаль вам того капелюшка, хтось може нині спитає?

— Капелюшка мені не жаль, але жаль отих янголів білих, отих крил, отих зефірних лілей, і дуже великий жаль за колишнім, прекрасним Бахом...

Ганна Черінь

Христос Воскрес!

Христос Воскрес! — З самих небес, звисока,
Розносять дзвони лунко на весь світ,
Гірка сльоза спливає потай з ока,
І сходить в серці радість-первоцвіт.

У церкві пахне, як весною в лузі,
До вікон тулиться передранкова мла,
Здаються всі хорошими, як друзі,
І не бажаєш більш нікому зла.

Відчуєш — очі враз стають, як книга
Твого життя — немудра і проста.
І тане в серці многолітня крига,
І пролісок з-під неї пророста.

Та ось останні свічі вже померкли,
Заграли кольори святих одеж.
Вітаючись, виходять люди з церкви,
І ніч вітається із ранком теж.

Тріпочуть зорі в синяві глибинній,
Мов рибки золоті у верші.
А я шукаю в натовпі єдину,
Якій ,,Христос Воскрес!'' сказати хочу першій.

Дмитро Пожоджук

Космач

КОСМАЦЬКІ ПИСАНКИ

I

Знову приходить весна в Україну. Воскресає природа, воскресає життя. Надходять Великодні свята. Сідають українці у своїх оселях біля печі чи електроплитки і беруться за давнє-предавнє ремесло: розписування писанок. З покоління в покоління передається це прадавнє народне мистецтво. Протягом цілих десятиліть намагались його вилучити з історії українського народу, намагались знищити в Україні та даремно, бо писанка вічна, як вічний український життєлюбний народ. Тож не випадково, протягом останніх 70-ти років підупало писанкарство по всій Україні. Тільки на Гуцульщині, зокрема в Космачі, збереглось воно на диво досить добре. А було нелегко. Писанкарка Олена Кравчук з присілка Погір пригадує:

— Понаписують наші жінки писанок цілі кошики і везуть на базар до Косова або до Коломиї. Ще не встигнуть їх повиставляти для покупців аж тут вже чекає міліціонер. Візьме в бідної баби отой кошик і порозбиває, мовляв, чому релігію пропаґує, яйця пасхальні. Адже релігія ворожа комуністичному суспільству. І тоді отака нещасна гуцулка, праця якої пропала так дармо, перехреститься і скаже: ,,Аби тебе був шляк трафив, абис днинки завтрашної не діждав, аби кілько сліз на твою родину впало, кілько я отепер пролила за цими писанками. Абис кілько кривди мав, кілько я ночей не діспала коло цих писанок!...''А то й справді була велика біда, бо в Космачі землі неурожайні: ні пшениця не родить, ні огірки. І бралися люди за мистецькі витвори, бо це був їх хліб, це був єдиний прожиток. Треба було не одну ніч посидіти і не одну днину аби написати півсотки писанок і продати перед Великоднем, щоб мати яку копійчину. І праця наша пропадала марно...

Її доповнює Параска Палійчук із присілка Андріцева:

— Як не порозбиває міліціонер нам писанки на базарі, то візьме у відро наллє води і зварить. І скаже тоді: на тобі, бабо, яйця абис мала що посвятити на Великдень. А поруч біля нас молодики продавали джінсові костюми, помади, різні закордонні речі, то до них ні один міліціонер не підходив. Їм було дозволено. І це тоді, коли одна писанка коштувала на базарі сорок копійок, а один джінсовий костюм — кілька сотень рублів. Тяжкі то були роки і ми їх пережили, але свого ремесла не покинули, ще й дітей своїх навчили. І дуже тішимося тепер з того, що писанки тепер стали в пошані, що ми таки дочекалися цього часу...

Так, змінилося нині ставлення до писанок, як змінилося взагалі відношення до української культури. Ожило писанкарство заново на Слобожанщині, Поділлі, Опіллі, Бойківщині. Зацвіло новими барвами в условленому центрі писанкарства-селі Космач на Гуцульщині. А тут живе нині писанкарів більше, ніж по всій Україні разом взятих. Визначними писанкарями в Космачі нині є народний майстер України Анна Чонтуляк, яка була учасницею Другого Міжнародного Фестивалю фолкльору, а також Олена Кравчук, Настуня Полагняк, Параска Русинюк, Явдоха Поляк, Василь Костюк, Параска Палійчук, Василина Зизатчук, Параска Багрійчук, Анна Чорняк, Марія Рошканюк, Параска Книшук... Посильний внесок в розвиток писанкарства внесли свого часу і такі відомі писанкарки з Космача як Анна Линдюк, Анна Кокуцяк, Параска Линдюк, Полагна Боб'як, Полагна Пожоджук. Явдоха Сіренджук, Настуня Кіращук, Анна Чупірчук, Явдоха Біловусяк... З успіхом популяризують космацькі писанки і жінки, котрі виїхали з Космача свого часу в різні закордонні держави. Так у ЗСА проживає найздібніша писанкарка з Космача (присілок Рушір) Явдоха Кушнірчук. Її писанки відомі всьому світові. Явдоха Кушнірчук навіть виготовляла писанки для президента ЗСА Р. Реґена. Не абиякої слави в ЗСА зажила і космацька писанкарка Олена Чупірчук.

Нині без космацьких писанок не обходиться ні одна виставка, ні один фестиваль народної творчости. Для них характерна жовтогаряча гама кольорів, віртуозність орнаментів, вишуканість. Використовується тут в основному воскова технологія розпису. Для цього використовують мистці різні фарби та дерев'яні писальця. Колись кожна писанкарка виготовляла таке писальце для себе. Донедавна їх виготовляв (помер в січні 1992 року) у Космачі для всіх писанкарок відомий музикант і народний майстер Лукин Бурдуланюк. Писальце в Космачі називають кистка. Виготовляють його з мосяжної бляхи, яку звивають на голці у вигляді невеличкої лійочки так, щоб відтак через ту рурочку можна просилити волосину. Таку лійочку (трубочку) заправляють під простим кутом у невеличку палочку (патичок). Таким чином, коли кистка вже готова, писанкарка бере бджолиний віск, розтоплює його в горняті і починає кисткою (писальцем) по білому яйці наносити зарис орнаменту. Яйце бере писанкарка в ліву руку і тримає першим, третім, четвертим та п'ятим пальцями, а кистку, в лійочці якої набраний розтоплений віск — в праву руку. Починаючи писати, обтирає кистку в ніготь лівої руки (великого пальця) аби віск не капав на яйце і починає писати від грубшого кінця яйця до тоншого так, що обертає яйце і наводить на ньому сеґменти, не рухаючи кисткою. Сеґментами ділить яйце навпіл впоздовж чи впоперек, а згодом робить відповідні орнаменти. Щоб віск був постійно рідким, горнятко з ним ставить писанкарка в горнець із гранню (вуглям). В горнятку тримає дві-три кистки і, коли випише віск з однієї, ставить її в горнятко, а звідти бере другу з розтопленим воском. Отже, писанкарка прикриває воском ті місця яйця, які мають лишитись білими. Коли закінчить роботу — кладе таке яйце в жовту фарбу, яка має бути трошки теплою, але не гарячою, щоб не розтопився віск. У фарбі яйце повинно стояти не менше півгодини. За той час майстриня наносить зариси орнаменту по іншому білому яйці. В Космачі прийнято розписувати воском по п'ятнадцять-двадцять яєць і вже тоді їх всіх разом ставити в жовту фарбу. Після того, як яйце зафарбується в жовтий колір, його на припічку просушують аби висохла фарба, а вже потім кисткою по жовтому яйці розводять воском елементи жовтого взору, не стираючи того воску, який розведено по білому яйці. Опісля маленьким квачиком, який можна виготовити навіть із сірничка, замотаного у вату чи марлю, накапує жінка зелену фарбу на ті місця яйця, які мають бути зеленими. Як зелена фарба просохне — прикриває її розтопленим воском. Таке яйце ставить писанкарка в червону фарбу. Коли воно зафарбується, витягає, підсушує і наносить орнамент кисткою вже по червоному яйці. Котрі писанкарки хочуть мати більше кольорів, то перед червоною, ставлять яйце в оранжеву

(Продовження на ст. 6)

Всіх золочівців, приятелів і знайомих
вітає
із празником
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
о. ЛЮБОМИР МУДРИЙ
з родиною

З РАДІСНИМИ СВЯТАМИ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
— вітаємо —
Родину, Приятелів і Знайомих в Україні і діяспорі.
ХРИСТЯ зі Золотоверхого Києва
ІРЕНА, РОМАН і ВІКТОР ЛАПИЧАКИ

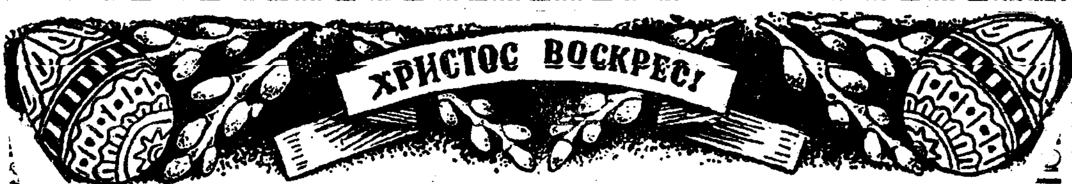
Христос Воскрес!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
З Світлим Празником
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
пересилають щиросердечний привіт
УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДОВІ У ВІЛЬНІЙ УКРАЇНІ, усім Центральним Організаціям та їхнім Відділам — членам ЗУАДК-у, добродіям і усім Жертводавцям на харитативну діяльність ЗУАДК-у та мирних і радісних свят ВЕЛИКОДНЯ.
Екзекутива і Дирекційна Рада Злученого Українського Американського Допомогового Комітету

Радісних, Щасливих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Шановним Гостям, Співпрацівникам
і всім Членам УНСоюзу
— бажає —
Управа Союзівки

Управа Оселі ОДВУ
ім. О. Ольжича в Лігайтоні, Па.
бажає
своїм сусідам, гостям, прихильникам, членам ОДВУ, їхнім родинам і братнім організаціям
радісних свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ!
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
UKRAINIAN HOMESTEAD
1230 Beaver Run Dr., Lehighton, Pa 18235
Tel.: (215) 377-4621

ПЛАСТОВА ФУНДАЦІЯ в НЮ ЙОРКУ
з нагоди
ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ
щиро вітає своїх Членів, Українську Громаду, а зокрема Пластові Проводи, Управу Пластприяту, всіх Фундаторів, Добродіїв та Жертводавців.
Христос Воскрес!
ДИРЕКЦІЯ ПЛАСТОВОЇ ФУНДАЦІЇ в НЮ ЙОРКУ
Адреса: Plast Foundation, Inc., 144 Second Avenue, New York, N.Y. 10003



З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
вітаємо щиро
всіх наших Членів та Прихильників
бажаємо їм
Веселих Свят! — Христос Воскрес!
та дякуємо їм за кожночасну підтримку.
ПРЕЗИДІЯ
УКРАЇНСЬКОЇ АМЕРИКАНСЬКОЇ
КООРДИНАЦІЙНОЇ РАДИ

Дирекція
Українського Народного Дому
в Ню Йорку
усім Удіковцям, Установам і Організаціям, які мають у УНДомі свої постійні домівки, всім, що користуються із заль УНДому та всім ВШ. Гостям нашого ресторану та Клюбу „Лис Микита" і всій Українській Громаді Ню Йорку
— бажає —
Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО!
140-142 Second Ave., New York, N.Y. (212) 529-6287

Блаженнішому Патріярхові Мирославові Іванові Кардиналові Любачівському, відданим ідеї патріярхату Владикам, Монашим Чинам і Священикам, Фундаторам, Жертводавцям Патріяршого Фонду, Членам і Працівникам Товариства св. Софія та всьому Українському Народові на Батьківщині в розсіянні
Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО!
бажають
ЗА ТОВАРИСТВО СВ. СОФІЯ у ЗСА
і
КОМІСІЮ ПАТРІЯРШОГО ФОНДУ
Д-р Романа Назроцька **Оксана Бережницька**
Інж. Юліян Гоговчак **Д-р Леонід Рудницький**

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

УКРАЇНСЬКА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА
„САМОПОМІЧ"
в Ню Йорку
пересилає
своїм Членам, Приятелям та всій Українській Громаді
сердечні побажання
РАДІСНИХ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ!
Христос Воскрес! *Направду Воскрес!*
ДИРЕКЦІЯ

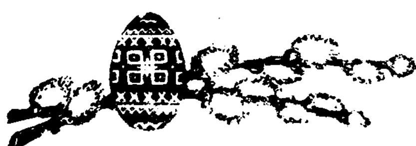
З НАГОДИ ВЕЛИЧНИХ СВЯТ
Воскресення Христового
— вітаємо —
ввесь спортовий Актив Товариства, усіх Членів, Прихильників „Чорноморської Січі" і Спортові Централі УСЦАК, УСЦАК-Схід, Братні спортові Товариства та все Українське Громадянство у вільному Світі та в Україні із щирим бажанням провести ці Свята найбільш щасливо та радісно.
Христос Воскрес! *Воістину Воскрес!*
Управи
Українського Спортово-Виховного Товариства „Чорноморська Січ"
і Січової Фундації, Інк., Нюарк, Н. Дж.

З нагоди Радісного Празника
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
ВП. Членам і всій Українській Громаді пересилає найсердечніші побажання
Веселих та Щасливих Свят!
УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА
„САМОПОМІЧ"
І ОРГАНІЗАЦІЯ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ
„САМОПОМІЧ" в Пассейку
229 Hope Avenue, Passaic, N.J. 07055 Tel.: (201) 473-5965

1-ИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ФЕДЕРАЛЬНИЙ ЩАДНИЧИЙ БАНК
«ПЕВНІСТЬ»

Найщиріші вітання і побажання
Веселих і Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДОВІ В УКРАЇНІ, Ієрархам, Духовенству та Вірним Українських Церков, Проводам і Членам Українських Товариств, Організацій та Установ, Працівникам і Членам банку „Певність" та всьому Українському Громадянству
складає
ДИРЕКЦІЯ

1ST SECURITY FEDERAL SAVINGS BANK
932 - 936 N. Western Ave. Chicago, IL 60622 (312) 772-4500
2166 Plum Grove Rd. Rolling Meadows, IL 60008 (312) 991-9393
DRIVE UP CASH STATION® WALK UP
820 N. Western Avenue Chicago, IL 60622 (312) 276-4144



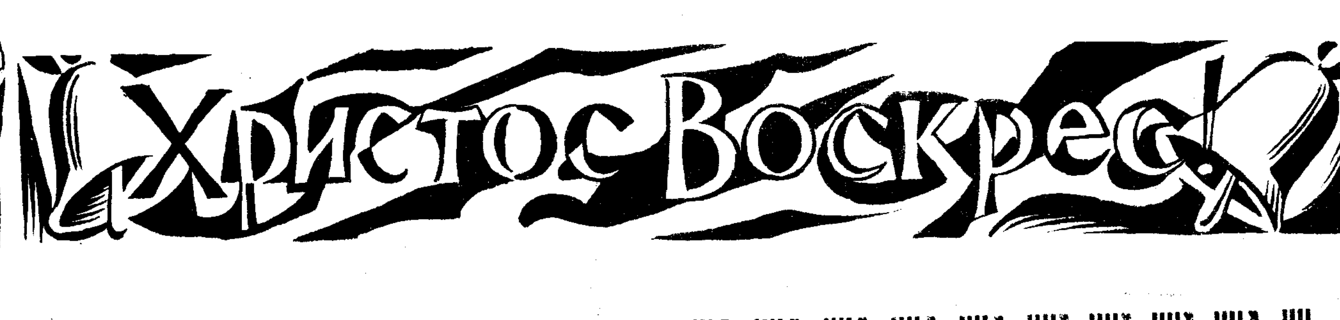
Щирі побажання Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
пересилає
усім своїм Членам, Симпатикам, Прихильникам, Спортовим Централям СУАСТ і УСЦАК, Братнім Спортовим Товариствам та всьому Українському Громадянству —
УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО
СПОРТОВОГО КЛЮБУ
в Ню Йорку

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТІВКА
в НЮ ЙОРКУ
вітає
всіх своїх Членів і все Українське Громадянство
зі Світлим Святом
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
та бажає їм
МИРУ, РАДОСТИ, ЩАСТЯ і ЗДОРОВ'Я!
ДИРЕКЦІЯ
304 East 9th Street, New York, N.Y. 10003 Тел.: (212) 533-2980

Українцям у цілому світі
щирий Великодній привіт
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
пересилає
Президія
Фундації Приятелів
Енциклопедії України
6 Nebraska Drive, Matawan, N.J. 07747

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ
ВІТАЄ ЩИРИМ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВСЕЧЕСНЕ ДУХОВЕНСТВО УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ, УПРАВИ ТА ЧЛЕНСТВО ВСІХ УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ І ВСІХ СВОЇХ ЧЛЕНІВ, ПРИЯТЕЛІВ ТА ЛАСКАВИХ ЖЕРТВОДАВЦІВ.
2 East 79th Street • New York, N.Y. 10021 • (212) 288-8660

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО!
бажає **КОМІТЕТ ФЕСТИВАЛЮ церкви св. ЮРА НЮ ЙОРКУ**
ЗАПРОШУЄМО Вас
ФЕСТИВАЛЬ **15, 16, 17-го ТРАВНЯ 1992 р.**



ЩАСЛИВИХ Величним і Радісним ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
„ХРИСТОС ВОСКРЕС"!
— вітаємо —
Родину — Приятелів — Знайомих —
по обидвох боках Океану
Ярослава, Зенон, Христя СНИЛИКИ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелям і Знайомим
бажає
Мейпппвуд, Н. Дж. Евгенія Ратич

Рідні, Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ і ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
бажають
Неоніля та Іван ТЕРШАКІВЦІ

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОСКРЕСЛА УКРАЇНА!
Веселих Свят всім Рідним, Приятелям і Знайомим
в Україні і на поселеннях
бажають
Катруся й Атанас КОБРИН
Стетен Айленд, Н. Й. з дітьми і внуками

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелям і Знайомим бажають
Степан ГУК, д-р Любомир ДЕМКО
Отто й Іра ІМРЕ,
Роман, Оля, Оксана, Юрко ДЕМКО

Христос Воскрес!
Веселих і Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
бажають
д-р Остап, Віра, Дора і Аніса
ТЕРШАКІВЦІ

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
Веселих та Щасливих Свят
Родині та Знайомим
бажає
Д-р Стефанія Гук з Родиною
С. Орендж, Н. Дж.

ІЗ СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ
Воскресення Христового
Веселих Свят
СВОЇЙ РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
бажає
д-р Богдан і Богданна Худьо
з донями Міріям і Ромою

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Рідні, Приятелям і Знайомим
ЩИРІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
пересилають
д-р Роман і Ольга Граб

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Друзям та Вельмишановним Пацієнтам
бажає
д-р Марта Політило
з родиною
Ірвінгтон, Н. Дж.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО!
Родині, Знайомим і Приятелям
— бажає —
д-р Евген Степан Грабарчук

Веселих та Щасливих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелям і Знайомим по обох боках океану
бажають
Люба Лапичак-Лесько
Михаїл Лесько
Мейплвуд, Н. Дж.

З нагоди
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
бажаємо всіх благ
Рідні, Приятелям і Знайомим
Слава й Остап Олесницькі
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Радісних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелям і Знайомим
бажають
Іванка, Нестор, Дам'ян і Андрій
ОЛЕСНИЦЬКІ
Мейплвуд, Н. Дж.

З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ
всього найкращого
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
бажають
д-р Богдан і Роксоляна Галібеї
з дітьми: Тимошем, Мирославою,
Олею і Левком

Найкращі побажання
Веселих Свят
з нагоди Празника
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
пересилає
д-р Мирослав Бих з Родиною

Д-р МАРІЯ ЯРОСЛАВСЬКА
вітає
СВОЇХ ПАЦІЄНТІВ, ДРУЗІВ і ЗНАЙОМИХ
з Воскресенням Христовим.
Христос Воскрес!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Вельмишановним Гостям, Приятелям і Родині
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— бажає —
д-р Роман і Зузанна Сапович
РЕСОРТ НАД МОРЕМ
VILLA LIDIA
128 E. Crocus Rd. ■ Wildwood Crest, N.J. 08260
Phone: (609) 522-3348

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Веселих Свят
Воскресення Христового!
Родині, Знайомим і Приятелям
бажає
Д-р Евген Грабарчук
з РОДИНОЮ

З Празником
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Веселих та Щасливих Свят
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
бажають
д-р Юрій і Христя Демидовичі
з дітьми Андрієм і Лесею
Лівінгстон, Н. Дж.

Радісних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ
бажають
д-р МАРКО і д-р ЛЮДМІЛА
ОЛЕСНИЦЬКІ з дітьми БОГДАНОМ,
НАТАЛКОЮ і ЕВГЕНІЄЮ та Родиною

Веселих Свят, щастя і здоров'я
з нагоди
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ і ПРИЯТЕЛЯМ
бажають
Софія Олесницька
Маруся і Роман Павлишини
з донями Софійкою і Оленкою

Веселих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
всім пацієнтам
бажає
CHRYSTYNA SLOSARSKA, D.D.S.
Тел.: (914) 647-4340

Христос Воскрес!
Веселих Свят
Воскресіння Христового
всім на Україні й в діяспорі
бажає
Іван Пригода з родиною

Родині, Друзям, Побратимам по зброї та Братам, Сестрам і Дітям на Україні,
Веселих і Щасливих Свят
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Воскресла Україна зі сотиліття неволі
бажає
Наталка і полк. Петро Войновські

Д-р ЮРІЙ і НАДІЯ КІҐІЧАК
з дітьми:
РОМАНОЮ, ТЕТЯНОЮ, НАДІЄЮ
і ЮРЧИКОМ
бажають
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО!
SUBURBAN PROFESSIONAL BLDG.
2130 Milburn Ave., Maplewood, N.J. 07040

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
бажають
д-р Ярослав, Оля і Михайло
Ставничі
Ратерфорд, Н. Дж.

Радісних Свят
Воскресення Христового
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ,
ПАЦІЄНТАМ І ЗНАЙОМИМ
щиро бажають
д-р Любомир, Оксана і Роксоляна
КУЗЬМАКИ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Дорогим нашим Дітям, Внукам та всім нашим
Рідним і Приятелям покірним БОГОВІ
і вірним УКРАЇНІ
всього найкращого бажають на Великдень
— і на щодень —
ЯРОСЛАВА та МИКОЛА
АВРАМЧУКИ
Кергонксон, Н. Й., квітень 1992.

Всім Членам Головного Уряду,
Головам Округ та Управам Відділів
Українського Народного Союзу
Веселих та Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажають
УЛЯНА і ВОЛОДИМИР
ДЯЧУКИ

Усіх моїх пластових і не-пластових приятелів,
а зокрема усіх приятелів фейлетонів О-КИ
сердечно вітаю зі
Святами Великодня
і кличу радісне
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ОЛЬГА КУЗЬМОВИЧ

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
з днем
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
здоров'я, щастя і многих літ
бажають
ГАЛИНА і ЛЮБОМИР КУЗЬМИ
та
МИРОСЛАВА МИРОШНИЧЕНКО

Веселих Великодніх Свят
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ПАЦІЄНТАМ
бажають
д-р Ольга і д-р Евгеній Оленко
з дочкою Маріяною
Ню Йорк, Н. Й. Форест Гіллс, Н. Й.

З Празником
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Веселих та Щасливих Свят
РІДНІ, ДРУЗЯМ та ЗНАЙОМИМ
щиро бажають
ХРИСТЯ і ЮРІЙ НАВРОЦЬКІ

РІДНИМ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ
з нагоди
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
висловлюємо щирі побажання
Веселих та Щасливих Свят!
Любов М. і Мирослав Роговські та Тобі
і Нестор зі сином Данилком
Великдень 1992 р. Ірвінгтон, Н. Дж.

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих і Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
бажають
Марійка і Василь Тершаківці
з родиною

РОДИНІ, КЛІЄНТАМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
Христового Воскресення
бажає
АДВОКАТСЬКА ФІРМА
Nestor Olesnyckyj
FISH, FIELD & OLESNYCKYJ
2040 Millburn Avenue, Maplewood, N.J. 07040
(201) 763-2001, (201) 761-6480
Мейплвуд, Н. Дж.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Радісних Свят Христового Воскресення
бажає
МИРОН ПИТВАН — менаджер
Since 1914
■ Alignment ■ Brakes ■ Shock Absorbers
WORLD TIRE CO.
1752 Springfield Ave., Maplewood, N.J.
(201) 763-1700
Michelin - Sumitomo - General Tire
MYRON PYTWAN — Manager

Христос Воскрес!
З нагоди Великодних Свят
всього найкращого та кріпкого здоров'я читачам „Свобода" — бажають
власники фірм „КАРПАТИ":
БОГДАН БУХВАК — Чикаго, Ілл.
і БОННІ МУРАЛЬ — Амбрідж, Па.

Христос Воскрес!
Вп. Членам та всій Українській Громаді
щирі побажання
Радісних і Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
пересилає
Федеральна Кредитова Кооператива
„САМОПОМІЧ"
в Нюарку, Н. Дж.
734 Sanford Avenue, Newark, N.J. 07106
(201) 373-7839

Христос Воскрес!
З Світлим Празником
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
вітає
родину, приятелів, знайомих і покупців
КРАМНИЦЯ ПОДАРУНКІВ
„ФАНТАЗІЯ"
5728 Північ 5-та вул., Філядельфія, Па. 19120
Тел.: (215) 276-4719

З Празником Христового Воскресіння
НАЙДОРОЖЧИМ ДІТЯМ і ВНУКАМ, РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ та ГОСТЯМ
„КАРПАТІЇ"
Веселих Свят! *Христос Воскрес!*
бажає
КЛИМЕНТИНА ШЕВЧУК
з РОДИНОЮ
Рівнож повідомляю, що відкриття сезону починається 1-го липня 1992 року.
CARPATHIA HOUSE
P.O. Box 126 ■ Lexington, N.Y. 12452 ■ Tel.: (518) 989-6622

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
всім своїм ПРИЯТЕЛЯМ і КЛІЄНТАМ
пересипають
ВЛАСНИК — УКРАЇНЕЦЬ
ВОЛОДИМИР БІЛЯНСЬКИЙ
та
ОКСАНА ЛОБАЧЕВСЬКА і К. М. КАРДОВИЧ
Христос Воскрес!
CYPRESS HILLS MONUMENTS
800 Jamaica Avenue, Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (718) 277-2332
Пам'ятники ставимо на всіх цвинтарях.

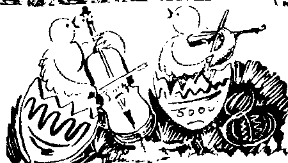
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Веселих і щасливих свят Христового Воскресення всім рідним, приятелям і знайомим в Україні і в інших країнах світу — бажають —
Катруся й Атанас КОБРИН з дітьми і внуками
Стетен Айленд, Н. Й.

З нагоди Великого Празника ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
Рідним, Приятелям і Знайомим
найкращі побажання ВЕСЕЛИХ СВЯТ пересилають
Оля, Роман і Роман, мол. Кобрин

Веселих Свят
Воскресення Христового
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ, ПОКУПЦЯМ і ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
— бажають —
Родина Ганусей
ВЛАСНИКИ МУЗИЧНОЇ КОМПАНІЇ
244 W. Girard Avenue Philadelphia, Pa. 19123
Tel.: (215) 627-3093

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Українським Установам, ВШ. Покупцям, Родині і Знайомим
пересилають
ВЛАСНИКИ ПОПУЛЯРНОЇ ФІРМИ М'ЯСНИХ — ХАРЧЕВИХ і ІМПОРТОВАНИХ ПРОДУКТІВ
ТАДЕЙ ПОНОСЬ і ОСИП СИГІДА
з РОДИНАМИ
STUYVESANT MEAT MARKET, Inc.
PRIME MEAT • HOMEMADE PRODUCTS
TOBIN WASTLESS & BLOCK HAMS
249 Stuyvesant Avenue, Newark, N.J.
Phone: (201) 373-6271

Радісних, Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Приятелям, Дорогим Гостям ресторану
бажає
ЕВСТАХІЙ РАВРИШ
ВЛАСНИК
Big Stas Restaurant
1020 S. Wood Avenue
Linden, N.J. 07036
(908) 862-6455



Веселих Свят
Христового
Воскресення
— бажає —
ВСІМ СВОЇМ ПРИЯТЕЛЯМ
Оркестра „ТЕМПО"
ІРИНЕЙ КОВАЛЬ „...нема музики без „ТЕМПО"
(908) 464-5806

З Празником
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Приятелям, Знайомим, ВШановним Відборцям і Покупцям
Веселих і Щасливих Свят
пересилає
КРАМНИЦЯ ПИРСЬКИЙ
FIRST AVE. INFANTS & CHILDREN'S WEAR
122 1st Ave., New York, N.Y. 10003 ■ (212) 677-2980

Українським Організаціям та ВШ. Клієнтам, Родині та Знайомим
З Воскресенням Христовим
Веселих Свят
Наталія Лазірко, дочка Наталка з мужем Василем і син Олег з дружиною Ганусею і донечкою Христиною
OLYMPIC COMMUNITY MARKET
122 — 40th Street, Irvington, N.J. 375-8181

ХРИСТОС *ВОСКРЕС!*
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
Українському Громадянству
ЛИТВИН — ЛИТВИН
УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave. (corner Stanley Terr.)
Union, N.J. 07083
(908) 964-4222

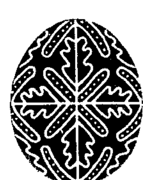
Східньо-Европейський Дослідний Інститут ім. Вячеслава Липинського
вітає
членів, співробітників, жертводавців і прихильників у діяспорі і в Україні
з Радісним Празником
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
і щиро бажає всього добра
Христос Воскрес! — Воскресла Україна!
Управа СЕДІ
469 Flamingo Street, Philadelphia, PA 19128

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
всім Вельмишановним Покупцям, Приятелям і Родині
бажає
МИРОН СТЕБЕЛЬСЬКИЙ
власник фірми
ДНІПРО С-КА
698 Sanford Ave. — NEWARK, N.J. — 373-8783

Христос Воскрес!
Із світлим Празником Воскресіння Христового нашим членам, прихильникам і всьому громадянству добра, радости, сили і завзяття
бажає
Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч" в Джерзі Сіті
SELF-RELIANCE FEDERAL CREDIT UNION
558 Summit Ave., Jersey City, N.J. 07306
Branch: 1034 South Broad St., Trenton, N.J. 08611

Веселих та Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
Рідні, Знайомим і ВШ. Покупцям
— бажає —
„УКРАЇНСЬКИЙ БАЗАР"
Phone: 374-6446
1082 Springfield Avenue Irvington, N.J. 07111
Власники
БОГУСЛАВА ГНАТІВ
з Родиною

З Воскресенням Христовим
поздоровляємо
всіх наших теперішніх та будучих
Покупців на новому місці.
Фірма „АРКА"
26 Перша Авеню, ріг 2-ої вул., в Ню Йорку
ARKA CO, 26 First Ave., New York, N.Y. 10009
Phone: (212) 473-3550

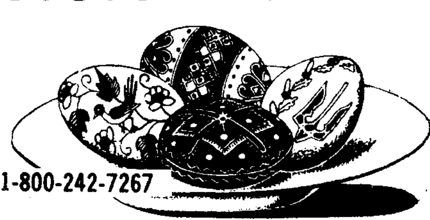


ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
ВШановним Клієнтам, Друзям та Знайомим
бажають
АНТІН і ВІРА ШУМЕЙКИ
та Працівники
УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНЬОЇ АҐЕНЦІЇ
ЗАСНОВАНА 1920 Р.

KOBASNIUK TRAVEL INC.
157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 254-8779

Радісних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелям і Знайомим
бажає
Гільдана Зятик
1663 So. 55th Street ■ Tacoma, Wash. 98408
Tel.: (206) 474-6104

STI
scope travel inc



Tel. (201) 378-8998. Fax: (201) 378-7903 Toll Free: 1-800-242-7267
1605 Springfield Ave., Maplewood, N.J. 07040
УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ПОДОРОЖЕЙ
З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
бажаю
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Родині, Клієнтам і Знайомим!
МАРІЙКА ГЕЛЬБІҐ з РОДИНОЮ

„Воскресіння праведних..."

(Закінчення зі стор. 1)

більше не вмирати, й у тім воскресінні Він є „Первісток серед покійних" (1 Коринтянам 15:19).

Христове воскресіння — це преславна подія в існуванні людства, бо вона є непохитним запевненням нашого воскресіння в Його подобу. Хоч усе в світі проминеться, але не минуться Христові слова, і ні одна з тисяч Його славних обітниць не порушиться. Незнищенного силою життя Свого воскресіння Господь Ісус Христос знищив смерть, вивів на посміховисько сили лукавого, розірвав пов'язані неправди, прогнав темряву ночі, вирвав жало смерти — гріх, вивів на світло життя і нетління, показав силу майбутнього віку й об'явився Сином Божим у могутності нового життя, життя вічного. Щоб стати учасником славного воскресіння праведних, запорукою якого є Христос і Його воскресіння, потрібно щиро покаятися перед Богом у своїх гріхах і повірити в Христа, як у свого особистого Спасителя.

І весна, і Великдень щороку пригадували нам, що воскресіння — це досконале Боже діло. Протягом усіх років важкої неволі українського народу воно вливало в наші серця надію і живило нашу віру, що одного світлого дня Всевишній змилується над нашим народом і допоможе йому скинути ярмо неволі й що Україна воскресне до нового життя — життя на волі. Наша надія і віра на Бога не підвели нас. Великоласкавий Господь у Своєму превеликому милосердї змилувався над Україною, Він дав відповідь на палкі молитви наших дідів, наших батьків і нас самих і, виявивши безмірну велич Своєї сили, зробив значно більше над усі наші сподівання, насправді більше всього, про що ми просили: без проливу краплини крови, без бурхливих руйнувань і без лютої ворожнечі на наших очах Він учинив таке велике чудо, яке тільки Сам Бог може учинити — чудо воскресіння України. Тому з правдивою вдячністю Богові за Його незмірну любов, з'єднаймо наші серця, вирівняймо наші погляди й ідеї, зосередьмо наші думки й у злагоді подаймо один одному братню руку, щоб на сплюндрованій і ограбленій Батьківщині допомогти нашому згорьованому народові в його духовому воскресінні, в пізнанні правди — Христа та в обновленні життя в усіх його аспектах, щоб під Божим покровом він міг жити в спокої, в радості, в блаженстві й добробуті, славлячи Бога за все.

З любов'ю, Ваші в Христі брати й слуги, —

Пастор Володимир Домашовець — голова Всеукраїнського Євангельсько-Баптистського Братства
Пастор Олекса Р. Гарбузюк — президент-емерит і старший пресвітер
Пастор Йосафат Іваськів — генеральний секретар

Великдень, 1992 Року Божого

Гарний концерт в Чикаго

Чикаго! Кожний, хто побував тут, хоч-не-хоч мусить потрапити в Українське Село, без того не піде. Так сталось і зі мною! Приїхавши до Чикаго, в першу чергу оглянув я наші церкви, потім склепи, бо тут вони на кожному кроці — не так, як у нашому селі в Пармі. Всього є подостатком! Люди ходять, поздоровляють вас (хоч і не знають, дуже ввічливий народ, нема де правди діти) всюди чути свою мову, аж хочеться жити-творити, і свої фінансові установи — можеш позичати скільки хочеш! І культурний осередок! Я там я побував та смачні обіди їв!

Кажуть, що всі імпрези відбуваються в Українськім Селі — чи то приїде славний промовець, чи політичний діяч, чи музичний, все завжди відбувається в тому прекрасному селі! Мені навіть довелось бути на святкуванні 40-річчя славного хору „Сурма"! Справді гарна імпреза, був концерт, була вечеря та забава, що полонила всіх — і старших, і „ветеранів", всі танцювали кругові танки, немов би їм було по 40 років! Радість серце розпирала! От що Чикаго, то Чикаго!

На другий день у неділеньку 1-го березня поїхали ми веном на другий кінець Чикаго, щоб послухати концерт у виконанні симфонічної оркестри та соліста В. Винницького!

В просторій залі Вілбури Райт колледжу, виповненій по береги публікою, відбувся концерт місцевої симфонічної оркестри при співучасті відомого піяніста Володимира Винницького. В програмі: 1-ий концерт у б-мінор Чайковського для фортепіяна та оркестри.

Нам цікаво було послухати не тільки оркестру, яку провадить наш добрий знайомий диригент Михайло Голіян, але й послухати соліста В. Винницького!

Можемо сміло сказати, що виконавці концерту зробили нам велику несподіванку, бо концерт пройшов дуже зіграно та здисципліновано на радість нам усіх. Оркестра досить чисельна, понад 50 осіб, всі інструменти заступлені. Існує на добровільній базі, все неукраїнці, крім проф. Романа Андрушка та проф. Евгена Чижика! Тому треба подивляти диригента М. Голіяна, що вже довгий час провадить нею та дає їй мистецьке обличчя. З нею виступали вже наші солісти Юліяна Осінчук, Стефан Шкафаровський та інші.

Та вернім до концерту В. Винницького. Мистець продемонстрував неабияку техніку гри, при цьому у нього велике відчуття та емоційний підхід до твору. Від повного драматичного початку до ліричних моментів через хвилюючу та технічно вимагаючу каденцію зійшов до м'яко-чутливого повільного скерцо як майстер-соліст, за що публіка нагородила оваційним вставанням з місць та довготривалими оплесками і квітами. Соліст, диригент та оркестра творили одну мистецьку цілість на протязі цілого концерту. Ми з подивом приглядались до батути диригента та подивляли його прецизні та скоординовані рухи й реакцію на них оркестри. Гратулюємо М. Голіянові за це, що часдо-часу дає нагоду чужій публіці послухати українських музик! Як довідуємось, то вже 3-го травня відбудеться концерт нагородженого твору нашого композитора з України Мирослава Скорика!

Оса

„Щоб усі були одно..."

(Закінчення зі стор. 1)

Уже перші християни охоче сприймали Добру Новину про Христове воскресіння і, серед переслідувань, мук і наруги, мужньоісповідували святу віру. Тому-то св. апостол Петро у своєму першому посланні повчає їх: „Коли і страждаєте за справедливість — ви щасливі! Їхньої погрози не бійтеся і не тривожтесь, а Господа Христа святіть у ваших серцях, завжди готові дати відповідь кожному, хто у вас вимагає справоздання про вашу надію" (3, 24-15). Віра у Христове воскресіння навіть серед найбільш жахливих гонінь та переслідувань давала силу ісповідникам і мученикам мужньо перенести всі терпіння, а навіть і смерть, засвідчуючи цим свою глибоку віру та певну надію на Христа. Так, отже, продовж століть для всіх християн віра у Христове воскресіння були і є основною правдою віри, яка запевняє всім спасіння й вічне життя. Св. Павло влучно нагадує нам: „Тому, що через чоловіка смерть, через чоловіка й воскресіння мертвих. Як бо в Адамі всі вмирають, так у Христі й оживуть усі" (1 Кор. 15, 21-22). Тому, отже, Христове воскресіння з гробу. Цю святу правду так гарно й поетично висловлює Пасхальна Утреня такими словами:

Вчора нас поховано з Тобою, Христе,
встаємо сьогодні з Тобою воскреслими,
бо вчора нас з Тобою розп'ято.
То ж і нас прослав, Спасе, у царстві своїм.
(пісня 3-тя).

Саме ця певна надія на воскреслого Христа кріпила наших рідних братів і сестер, коли вони йшли слідом за Спасителем на свою Голготу. Коли під час війни зі сходу котилася смертоносна навала, то перед обличчям жахливої небезпеки наші Владики не покинули своїх власних престолів. Не рятувалися втечею за кордон. Не покинули свого народу, але воднораз із ним вибрали хресну дорогу. На вічну славу нашої Церкви й народу вони, водноraз з незчисленними, монахами й монахинями та вірними терпеливо несли хрест за Христом Спасителем. Ніяка людська сила не змогла перемогти силу їхньої незламної віри й певної надії у воскреслого Христа!

Треба, отже, завжди пам'ятати, ясно підкреслювати та високо цінити те, що ні один з наших Владик, чи їх наслідників у катакомбній Церкві, не відреклися від Христа, не пішли на службу нечестивих, а зосталися вірними Христовій скелі — наслідникові св. Петра. Це є велика і преціна ласка від Бога для нашого народу й Церкви. Усі бо наші Владики були непохитними, святими мужами кріпкої, живої віри в Бога та палкими любителями своєї Української Католицької Церкви та свого народу. Їхнє свідчення Христовій Євангелії, їхня витривалість серед надзвичайно трудних обставин життя — є однією з найбільш шляхетних і переконливих виявів християнської віри й надії цього століття.

Цього року це — перший Великдень, що його будуть святкувати наші брати й сестри у вільній Україні. А Владики нашої УКЦеркви в травні зберуться на священний Синод в городі князя Льва в Соборі Святого Юра-переможця, вперше відколи почалося переслідування нашої Церкви в 1940-их роках. Тож у цей пресвітлий Празник Христового Воскресіння усердно молім Бога Духа Святого, щоб Він сам кермував цими важливими нарадами й рішеннями Отців Синоду, щоб благословив їхній труд на віднову й скріплення нашої Церкви в Україні і по всьому світу.

Молімся, щоб усі сини й дочки українського народу на рідних землях та на поселеннях мали змогу почути Христову благовість, пізнати Христа Спасителя, увірити в Нього та полюбити Його й святкувати Пасху в нашому українському обряді. Усі ми просім у Господа жнив, щоб послав численних робітників на свої жнива. Ми вдячні Богові, що цього року поблагословив нашу семінарію св. Йосафата у Вашінгтоні кількома новими, надійними кандидатами до священичого стану. Тож у цей пресвітлий день Воскресіння Христа благаємо Вас дальше ревно молитися про ласку святих і ревних та численних покликань до священичого й монашого станів. Моліться також і за наших священиків, щоб Господь благословив їх добрим здоров'ям і довгим життям.

Благовість християнської віри й надії, скріплена тріюмфом Христового воскресіння, єднає всіх християн в одну сім'ю Божих дітей. У воскреслому Христі Господі поцілунком миру і словами Спасителя: „Мир вам!" (Ів. 20, 19), вітаємо наших братів і сестер Українських Православних Церков, як також всі українські християнські громади в Україні і на поселеннях. Маємо певну надію у воскреслому Христі Господі, що скінчиться осе так дуже болюче, грішне та згіршаюче — наше роз'єднання і прийде той день й година, коли сповняться слова Христової молитви: „Щоб усі були одно, як Ти, Отче, в мені, а я в тобі, щоб і вони були в нас об'єднані; щоб світ увірував, що ти мене послав" (Ів. 17, 21). І тоді знову „буде одне стадо і один пастир" (Ів. 10, 16), одна Христова Церква по всій Україні, як була за часів нашого христителя — св. Володимира Великого.

Наші найщиріші великодні побажання всім дорогим нашому серцю духовенству й мирянам. Нехай мир і благодать нашого воскреслого Спасителя зійде на Вас і нехай буде завжди Вашою силою, скелею, твердинею, (пор. Пс. 18, 3), потіхою, розрадою й надією. Ці ж бо „воскресіння день! Просвітімся торжеством, і одні одних обнімімо, та скажімо: Браття!" (Стихира Пасхи).

† Стефан
Митрополит

† Володимир
Єпископ-помічник

Дано в Філядельфії
при Соборі Пресвятої і Пречистої Богогородиці
в четверту неділю Великого Посту
29-го дня місяця березня 1992 Року Божого.

Космацькі писанки

(Продовження зі стор. 2)

фарбу і пишуть узір по оранжевому яйці, а вже згодом — по червоному. Коли художниця нанесла орнамент на червоне яйце воском то ставить його у чорну фарбу і при цьому не стирає того воску, який наносила на біле, жовте, оранжеве та червоне яйце. Отже, головним завданням при розписуванні яєць є прикривати ясніший колір темнішим. В кінцевому результаті писанки виглядають чорними грудочками, коли писанкарка виймає їх з чорної фарби. Підсушивши, вкладає їх писанкарка в миску, яку всуває в теплу піч, а як віск на яйцях відігріється то обтирає його рукою чи любою м'якою тканиною або суконцем. Писанка постає у повній своїй красі.

Закінчення буде.

Нова книжка видавництва „Воскресіння" іде у світ

— А тепер презентуємо вам нове видання нашого видавництва — інижку „Історичний шлях У/ 1Ц"!

Злітає біле покривало з височенького горбка на столі, і перед зібраними у залі церкви св. архистратига Михаїла у Міннеаполісі відкриваються кілька стосів нововипущеної книжки. Всі встають, піднімають на честь нового видання келішки шампанського. Лунає многоліття авторові книжки та видавництву „Воскресіння".

Це був кульмінаційний пункт урочистої презентації українським православним видавництвом „Воскресіння" свого найновішого — вже третього — видання. Вечір, що відбувся 29-го лютого, відкрила Люба Левицька, адміністративний керівник видавництва. Вона короткими словами ознайомила присутніх з цією організацією, заснованою в кінці 1990 року з метою публікації релігійної літератури, в першу чергу для духовно зголоднілої України. Потім вона розповіла про автора „Історичного шляху УАПЦ" Олександра Воронина, засновника видавництва, відомого своєю довголітньою працею для Церкви, а останнім часом — невтомного працівника на ниві духовного відродження в Україні. „Це людина, яка творить чудеса на добро нашого українського народу", — сказала ведуча вечора, викликавши щирі оплески присутніх.

Перед тим, як відбулась формальна презентація нової книжки, Олександер Воронин виголосив доповідь на тему „Духовне відродження України".

„Червоним богоборцям не вдалось вирвати віру в Бога з душі нашого народу, — сказав він на початку доповіді. — Вони не могли виховати новий ідеал людини — матеріяліста, відданого партії та її вождям. Коли в рамках перебудови комуністична влада дала релігії відносну, а потім повну свободу, люди відчули поклик до Бога і почали Його шукати".

Доповідач розповів, як він радів, коли з України на Захід почали надходити листи з проханням про духовну літературу, книжки про Бога, Віру і Церкву, нашу правдиву церковну історію. Але що тим людям дати? Українська діяспора видала багато цінних книжок, серед них праці І. Власовського, митрополита Іларіона, протопресвітера Демида Бурка та інші. „Але все це — великі розміром і коштовні книжки, які не надаються для масової висилки на Україну, — сказав Олександер Воронин. — Натомість не було написаних легкою зрозумілою мовою невеликих релігійних книжечок — Катехизму, Закону Божого (крім книжечки Катерини Попів для маленьких дітей), дитячої Біблії, короткої історії Української Православної Церкви, збірника розповідей про визначних православних українців, релігійних оповідань і поучень".

Видавництво „Воскресіння" було засноване, щоб заповнити цю прогалину. В грудні 1990 року з'явилось її перше видання — „Автокефалія Української Православної Церкви". У серпні минулого року вийшла книжечка „Ідемо до першої сповіді і Святого Причастя" — а тепер приходить у світ нова книжка, „Історичний шлях УАПЦ" — історія християнства і Церкви Христової в Україні від благословлення київських гір апостолом Андрієм Первозванним до новітнього відродження у наші дні.

Доповідач розповів, якою популярністю користуються в Україні книжки видавництва „Воскресіння". Протягом неповних 14 місяців до поштової скриньки видавництва у Кенсінгтоні, штат Меріленд, надійшло 410 листів з проханнями про релігійну літературу. Автори листів, серед них багато дітей і молоді, говорять про бажання довідатися більше про Бога і Православну Віру, знати правду про Рідну Українську Автокефальну Православну Церкву. Молоді батьки, які самі не мали можливости навчатися релігії за часів комуністичного богоборства, пишуть, що хочуть, щоб цю можливість мали їхні діти. Книжки, одержані від видавництва „Воскресіння", не затримуються на одному місці і після прочитання не опиняються на полицях. Їх читають в родинному колі, передають іншим, читають групами або й цілою громадою. Всеукраїнське Православне Братство у Києві перевидало „Автокефалію" тиражем 25,000 примірників, тепер здійснює друге видання книжечки „Ідемо до першої сповіді і Святого Причастя" 100,000-им тиражем.

Особливо зворушливі листи від дітей, маленькі серця яких тягнуться до Бога, і вони пишуть, що хочуть про Нього якнайбільше знати. Ставлять запитання: „Звідки взялись люди на землі?", „Хто такі ангели?", „Що сталося з Дівою Марією після того, як розп'яли Христа?", „Що таке Євангеліє і Псалтир?", „Що це тропарі і кондаки?" і багато інших.

На всі листи і діти і дорослі дістали відповідь. Олександер Воронин перечитує кожний лист і відповідає на кожний індивідуально, намагаючись відповісти на всі запитання і задовольнити кожне прохання і побажання. До 27-го він вислав в Україну повітряною поштою 368 пакунків з книжками, у більшості випадків з особистими листами. Щоб не збіднювати відносно невеликої каси видавництва, він надсилає книжки за свої власні гроші, видавши лише в 1991 році 1,200 долярів. Нагородою йому за це є щира вдячність та молитви людей, яким він постачає духовну поживу, і освідомлення, що кожна книжка — це зернятко на духовно виснаженій українській землі.

Доповідач навів у своєму виступі багато цитат з листів, що надавало його словам яскравої реальности. На закінчення доповіді він розповів про деякі інші аспекти духовного відродження України: преса присвячує багато місця питанням Церкви і релігії; всі події державної й історичної ваги освячують і благословляють священики УАПЦ; збільшується кількість церковних видань УАПЦ; шириться будівництво нових церков; діє і шириться система духовної освіти; молодь бере дедалі ширшу участь у церковно-релігійному житті, у діяльності церковних братств. Шириться добродійна діяльність: допомога бідним, сиротам, хворим та упослідженим дітям. Спільне Свячене і свято св. Миколая для таких дітей у багатьох містах України, харчова допомога старим самотнім людям у Києві й інших містах, організовані Всеукраїнським Православним Братством на фонди, зібрані у З'єднаних Стейтах Товариством св. Андрія Первозванного — це конкретні приклади цієї шляхетної діяльности.

— Прийміть це наше нове видання, — звернулась до присутніх після презентації „Історичного шляху" Люба Левицька. — Купуйте його, читайте, висилайте в Україну!

Зліва: д-р Анатолій Лисий, мгр Люба Левицька і мгр Олександер Воронин під час презентації нової книжки „Історичний шлях УАПЦ".

Потім Олександер Воронин поінформував про дальші пляни видавництва „Воскресіння", зазначивши зокрема, що вже починаючи від наступного видання, „Поширеного катехизму" митрополита Михаїла, книжки будуть друкуватися в Україні. Він розповів також, що розпочато видання серії релігійно-просвітницьких листків „Світло для світу", і показав перший випуск, присвячений святому Миколаєві.

Присутніх на вечорі було відносно багато, але вони щедро відгукнулися на заклик підтримати видавництво своїми пожертвами і склали таку суму, якої вистачить на друк ще однієї книжечки розміру „Ідемо до першої сповіді і Святого Причастя". А Олександер і Кіра Цареградські зголосились стати фундаторами одного з наступних видань — збірника, присвяченого митрополитові Василиві Липківському.

Закриваючи вечір, Люба Липківська висловила подяку фундаторам, які уможливили появу перших трьох книжок видавництва „Воскресіння" — парафіянам церкви св. Андрія Первозванного у Бостоні („Автокефалія Української Православної Церкви"), Тамарі Грицюк з Женеви, Швайцарія („Ідемо до першої сповіді і Святого Причастя") та Іванові Деркачеві з Чикаго („Історичний Шлях УА ПЦ").

Залю для проведення вечора презентації нової книжки видавництва „Воскресіння" надала безкоштовно управа парафії св. архистратига Михаїла у Міннеаполісі, очолена Юрієм Пасічником. Ніна Булавицька — авторка художнього оформлення „Історичного шляху УАПЦ" — ласкаво погодилась продавати книжки під час імпрези. Надія Каркоць провадила збірку пожертв. Паніматка Галина Левицька склала першу пожертву на суму 100 долярів. Жіноцтво прафії під проводом Людмили Голуб приготувало смачний буфет. Павло Андрущак, Михайло Каркоць і Оксана Левицька-Біла виконували адміністраційні функції. Видавництво „Воскресіння" просило передати усім тим, хто спричинився до успіху вечора, щиру подяку. І просило також подати адресу, на яку треба надсилати замовлення: Resurrection Press, P.O. Box 168, Kensington, MD 20895. (Ціна „Історичного шляху УАПЦ" — $5.00 U.S.).

А ми із свого боку дякуємо видавництву за те, що воно саме у нас вирішило вирядити у світ своє нове видання. Ми горді з того, що саме у нашому місті знаходиться його адміністративний осередок, яким з великою ефективністю, професійністю й ентузіязмом керує Люба Левицька — рушійна сила ділової ділянки цієї місійно-просвітницької організації, і що саме в друкарнях Міннеаполісу друкувались три перші книжки видавництва „Воскресіння". І ми бажаємо видавництву, щоб ще більшими успіхами стелився його дальший творчий шлях.

Оксана Левицька-Біла

„Буду їм Богом, а вони..."

(Закінчення зі стор. 1)

чином Арона" (Євр 7,11). „Треба було явитися іншому священикові за чином Мелхиседека, який не був би за чином Арона" (Євр 7,11). Той новий архиєрей (Ісус) „походить з іншого покоління з якого ніхто не служив при жертовнику. Відомо бо, що Господь наш походить від Юди, про покоління якого Мойсей не згадав як про священиків" (Євр 7,13с). Він, тобто Ісус Христос, це той інший священик, який став ним не законом тілесної заповіді, а за силою життя нетлінного, бо він прийняв таке свідоцтво (від Отця небесного) „Ти — священик повіки за чином Мелхиседека" (Євр 7, 15-17). А тому, „що зі зміною священства конче міняється й закон (Євр 7,12). Касується старий завіт заради його немочі й безкорисности, закон бо не зробив нічого досконалим. Тому Господь заявляє: „Ось надходять дні й я укладу з домом Ізраїля і з домом Юди завіт: не за завітом, що я уклав був з їхніми батьками в день, коли я вхопив їх був за руку, щоб вивести з Єгипетської неволі... я поклавши мої закони їм на ум, напишу їх у них на серці й буду їм Богом, а вони будуть моїм народом... Коли каже „новий" (закон), то об'являє перший старим. А що передавнене й застаріле — те близьке зникнення" (Євр 8,8с. 10.13). На місце старого завіту уведено новий, а з ним нового архиєрея Ісуса Христа, „що дає кращу надію, яка зближає нас до Бога" (Євр 7,18с). Це призначення Ісуса Христа, „не сталося без клятви; бо коли інші священики наставлялися без клятви, то цей (Ісус) мав клятву того, який сказав до нього: „Господь поклявся, і каятись не буде: Ти — священик повіки" (Євр 7,20). Чому ж Ісус Христос є запорукою кращого союзу? Найперше тому, „що старозавітних священиків було більше, бо смерть не дозволяла їм зоставатися (в живих), Ісус же, тому що перебуває повіки, має священство непроминальне й тому може спасати повіки тих, які через нього до Бога приступають, бо він завжди живий, щоб за них заступатися" (Євр 7,20-25).

Якраз людству годилося мати такого архиєрея — „первосвященика непорочного, відлученого від грішників і вищого за небеса, який не має потреби, як архиєреї, щодня приносити за власні гріхи жертви, а потім за гріхи народу, бо він зробив це раз, принісши самого себе в жертву. Закон (Старий Завіт) бо настановляє архиєреями людей, немочі підлеглих, а слово клятви, що було після закону настановляє Сина, що навіки досконалий" (Євр 7, 26-28). Проте Бог Отець, який „Багаторазово й багатьма способами говорив колись до батьків наших через пророків. За останніх же цих днів він говорив до нас через Сина, якого зробив спадкоємцем усього і яким сотворив віки. Він — відблиск його слави, образ його істоти — підтримуючи все своїм могутнім словом, здійснив очищення гріхів і возсів праворуч величі на вишині, ставши від ангелів остільки вищим, оскільки успадкував визначніше від них ім'я. Кому бо з ангелів Він коли мовив: „Син мій єси, я сьогодні породив тебе? І ще: „Я буду йому за Отця, а він буде мені за Сина?" (Євр 1,1-5).

Видячи, що за старим завітом і його жертвами люди не можуть спастися, тож щоб сокрушити серця людей та й привести їх до каяття на те, щоб усунути їхні гріхи й привернути їх до себе Бог Отець вжив своєї безмежної любови й жертви свого Сина, як про те говорить св. Іван Богослов: „Бог бо так полюбив світ, що дав Сина свого єдинородного, щоб кожен хто вірує в нього, не загинув, а жив життям вічним. Бог не послав у світ Сина, щоб світ засудити, але щоб Ним спасти світ" (Ів 3,161). В той спосіб Отець небесний і Його єдинородний Син об'являють свою безмежну любов до людства. Бог Отець тим, що „Він власного Сина не пощадив, а видав його за всіх нас, Син же тим, що своє життя віддав за нас" (Рм 8,32), чим доказав свою найбільшу любов, згідно з його власними словами: „Це моя заповідь, щоб ви любили один одного, як я вас любив! Ніхто не спроможен любити більше, ніж той, коли він за своїх друзів своє життя віддає" (Ів 15,13). Ісус Христос же виявив свою навіть більшу любов до нас, бо за нас, за своїх ворогів, та за ворогів свого Отця Небесного поклав своє життя. Бо ми всі грішники, які своїми гріхами ображуємо Його, та Його Отця.

Господь Бог ужив хресної жертви, посилаючи свого Єдинородного Сина на землю, щоб стати людиною, на нього вклав увесь тягар наших гріхів. Опісля казав йому піддатися смерти на хресті, щоб знищивши свою людську природу, знищив водночас і всі гріхи людства, які взяв на себе, сходячи в води Йордану й принимаючи хрищення від Івана Христителя. Отже спасіння людського роду прийшло шляхом христа й жертвою Божого Сина, як виявБожої безмежної любови до людства. Зрештою це було в плянах Божих вже від самого початку, Христос бо видячи, що ті всі жертви старозавітні не можуть перепросити Бога Отця, згодився принести Йому себе самого в жертву, як про те говориться в листі до євреїв. Спаситель: „Входячи у світ говорив: „Ти не хотів ні жертв, ані приносу, але приготував єси мені тіло. Ти не вподобав собі ні всепалень ні жертви за гріхи. Тоді я сказав: Ось іду, бо в сувої книги написано про мене, щоб учинити Твою волю Боже" (Євр 10,5-7). „Силою тієї волі ми освячені приносом тіла Ісуса Христа раз назавжди" (Євр 10,10).

Христос же з'явившись як архиєрей майбутніх благ, через більший і досконаліший намет, зроблений не людською рукою, — тобто не земної будови (але дінням Духа Святого, отінивши Пречисту Діву Марію, приготував у її лоні тіло Христа Емануїла — Спасителя світу, який приніс себе самого непорочним в жертву Богові Духом вічним, власною кров'ю (а не як старозавітні священики, кров'ю козлів та телят) „- увійшовши раз назавжди у святиню і знайшов вічне відкуплення" (Євр 9,11-13). Бо коли кров козлів та биків та попіл з телиці, як покропить нечистих (левітсько нечистих), освячує даючи їм чистоту тіла, „то оскільки більше кров Христа — який Духом вічним приніс себе Богові непорочним — очистить наше сумління від мертвих діл, на служіння Богові живому" (Євр 9,13).

Так то Христос, щоб спасти людство від зла, став посередником досконалого завіту, принісши себе в жертву Богові-Отцеві. Будучи посередником нового завіту, Христос мусів умерти „Щоб після того, як наступила його смерть для відкуплення першого завіту — вибрані одержали обітницю вічного спадкоємства. Бо де є заповіт, мусить там наступити смерть заповітника. Заповіт має силу лиш по смерті; він не варт нічого поки живе заповітник. Тому навіть і перший завіт був освячений кров'ю, і без кровопролиття очищення немає" (Євр 9,15-18.22). „Як подоби речей небесних очищувалися жертвами звірят, виходило б, щоб самі небесні речі (тобто душі людські) також очищувалися жертвами, але багато ліпшими. Христос як архиєрей, та посередник нового завіту, принісши себе Богові в жертву, увійшов на земську святиню, але саме небо, бо Він з'явився накінці, щоб тепер з'явитися за нас перед Божим обличчям. Та на те, щоб принести себе самого багато разів у жертву..." (Євр 9,23-25) як старозавітні первосвященики. Бо Христос „раз назавжди з'явився на кінці віків, щоб знищити гріх своєю смертю." (Євр 9,26)

Подібно „як призначено людям раз умерти... так і Христос, лише один раз мав себе принести в жертву, щоб узяти на себе гріхи багатьох" (Євр 9, 27). Своєю смертю Ісус Христос заплатив повністю Божій справедливості за всі гріхи світу, водночас же знищив владу диявола над душами людства, яку той дістав заради первородного гріха нашого прародича Адама. На підставі влади, яку Спаситель одержав над цілою вселенною: „Дана мені всяка влада на небі і на землі" (Мт 28,18) словами: „Як мене послав Отець, так я посилаю вас. Це промовивши дихнув на них, кажучи: Прийміть Духа Святого! Кому відпустите гріхи — відпустяться їм, кому ж задержите, задержаться" (Йо 20, 21-23) дав власть апостолам, очищати душі людські від гріхів. А словами: „Беріть, їжте; це моє тіло... Потім узяв чашу, воздав хвалу і подав їм, кажучи „Пийте з неї всі, бо це кров моя Нового Завіту, яка за багатьох проливається на відпущення гріхів" (Мт 26, 26-28; Мк 14,22; Лк 22,19; 1 Кор 11,24) установив безкровну Літургію, яка є безкровним повторенням Його кривавої хресної жертви, нею Спаситель продовжує освячувати й спасати свій народ, приготовляючи його до Свого другого приходу при кінці світу. Тому запрошує всіх, щоб коштали з тих овочів Його хресної жертви, уживаючи їх для спасіння своїх душ, словами: „Хто тіло моє їсть і кров мою п'є, той живе життям вічним, і я воскрешу його останнього дня... Хто споживає тіло моє і кров мою п'є, той у мені перебуває, а я — в ньому. Як мене послав живий Отець, і я Отцем живу, так і той, хто споживає мене, житиме мною... Хто цей хліб споживатиме, той повіки житиме." (Ів 6, 53с.58). Спаситель додає також і перестрогу, кажучи: „Істинно, істинно говорю вам: Якщо не споживатимете тіла Чоловічого Сина й не питимете його крови, не матимете життя в собі" (Ів 6,53). Тож приступаймо як змога найчастіше до Господньої трапези, бо в той спосіб найкраще приготовляємо себе до другого приходу Христа страшного судді під кінець світу.

З нагоди Великодніх Свят складаємо усім Вам наші найщиріші побажання. Хай ласки Божі, що їх вислужив нам Христос Спаситель своїми стражданнями й хресною смертю обмиють Ваші душі від гріхів і всякої гріховної нечистоти, щоб ми так очищені стали улюбленими дітьми Божими й гідними злуки з Богом нашим Отцем у Його Божому Царстві.

Благодать Господа нашого Ісуса Христа й любов Бога Отця й Причастя Святого Духа хай буде з усіми Вами.

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

† Мирослав І. Кардинал Любачівський

і Ієрархія Української Греко-Католицької Церкви

Дано у Львові
при архикатедральному соборі св. Юрія
дня 19/26-го квітня року Божого 1992.

ПИСАНКА НА ЗУАДК

Шановні жертводавці і добродії ЗУАДК!

Прийміть від нас, Екзекутиви ЗУАДК, з нагоди світлого празника Христового Воскресіння, сердечні побажання. Сьогодні вперше можемо поздоровити Вас могутнім і радісним привітом Христос Воскрес — Воскресла Україна!

Складаючи щиру подяку за Ваші щедрі пожертви на харитативні цілі ЗУАДК, хочемо рівночасно поінформувати про наші найближчі допомогові акції. Ось наші конкретні пляни і задуми на близьке майбутнє:

1. Матеріяльна і духова опіка над українськими сиротами, дітьми різного віку й стану здоров'я.
2. Фінансова допомога для національних шкіл України. Досі ми переслали поважні грошові суми для таких шкіл у Києві, Гідині, Донецькому і Миколаєві
3. Ми робимо заходи для проведення цього літа інтенсивних курсів вивчення англійської мови в Києві, Луганському, Миколаєві та Івано-Франківському.
4. Даємо матеріяльну допомогу для харчових осередків в Києві та інших містах України, у яких старші віком люди і колишні каторжники користуються з безплатних обідів.
5. Пересилання пакунків з уживаною в доброму стані одежею для наших земляків в Україні, Польщі, Румунії, Югославії та Південній Америці.
6. Допомога нашим безземельним хліборобам в Бразилії для закупу землі для них. А також уділення численних допомог для потребуючих українців поселених у різних країнах світу.

Всі ці пляни і заміри зможемо продовжувати і здійснювати завдяки зусиллям і жертвенній допомозі української громади, яка проходить під кличем: Брат-Братові! В такому дусі вітаємо Вас Великоднім привітом

— Христос Воскрес!

Воістину Воскрес!

Екзекутива ЗУАДК

В ЧЕТВЕРТУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ
ВІД КОЛИ ПОКИНУВ НАС
наш найдорожчий
ЧОЛОВІК, БАТЬКО І ДІДО
бл. п. д-р
МИКОЛА ТЕРЛЕЦЬКИЙ
відправиться
ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА
дня 26-го квітня 1992 року
о год. 11:30 ранку
в церкві св. Івана Хрестителя
при Sanford Avenue, Newark, N.J.

ОЛЕКСАНДРА — дружина
з дітьми і внуками

ВІДОМА НЮЙОРКСЬКА мільонерка Ліона Гелмслі, судова розправа якої тривала місяцями та коштувала платників податку великі суми гроша, покорилася своїй долі та зголосилася до федеральної тюрми у Лексінгтоні, Кі., де їй присуджено відбувати покарання. Л. Гелмслі, яку в Ню Йорку називають „королевою готелів", суджено за шахрайства у податкових зіставленнях і присуджено кару 8 міл. дол. гривною і чотирорічне ув'язнення. Адвокатам Л. Гелмслі не вдалося отримати жодних пільг, не зважаючи на цілий ряд апеляцій.

В ПОНЕДІЛОК, 13-ГО КВІТНЯ, в районі межі між Німеччиною, Нідерляндами і Бельгією стався землетрус, який викликав значні руйнування. Сила максимального поштовху досягала 5.4 балі за скалею Ріхтера. Інформаційні агентства повідомляють, що трохи постраждав знаменитий Кельський собор — пам'ятник архітектури 13-го сторіччя. Від його фасаду відпала частина орнаменту вагою в 400 кілограмів.

Молоденькі тенісисти з України на Фльориді

Після тритижневого інтенсивного тренування у світової слави Тенісовій академії Ніка Боллеттієрі у місцевості Брандон на Фльориді, четверо молодих українських тенісистів з Києва та їхній тренер були гістьми української громади західнього побережя Фльориди. Всі вони є членами київського тенісового клюбу „Антей", що його засновником був відомий авіаконструктор Олег Антонов.

Впродовж одного тижня молоді українські спортовці гостювали у приватних домах українців Венеції, Норт Порту, Ворм Мінерал Спрінгс і Порт Шарлотт. Були на Богослужбі в українській православній церкві св. Андрія та на полуденку в залі при українській католицькій церкві св. Марії.

Крім того, українські тенісисти грали товариські змагання з учнями середньої школи Венеції, які відбувалися на кортах клюбів Яраканда та Плантейшен. З виявом справжньої теплої гостинности віднеслися члени Плантейшен клюбу до гостей з України, вгощаючи їх полуденком та фундуючи їм цілоденну подорож і перебування у Дісні Ленд в Орляндо під опікою Анни Маріяні.

Тренер Валентина Шавченко та її 10-літній син Дмитро були гістьми Марії та Йосипа Лисогорів, а 12-літні Анна Запоражанова, Ангелина Здоровіцька та Ольга Зеніна були гістьми Анастазії Вокер. Прикінця тижня М. та Й. Лисогори та Катерина Сліпатчук відвезли гостей з України до Маямі, де вони перебули тиждень в домах о. Івана Стевенського, пароха української католицької церкви, і Ольги Павлової.

Про перебування на Фльориді молоденьких українських тенісистів з Києва прихильно писала місцева преса, зазначуючи при тому, що Україна своє проголошення незалежности 24-го серпня 1991 року утвердила 92-відсотковим референдумом у грудні цього ж року і, підкреслюючи, що столицею незалежної України є Київ.

ОФІЦІЙНІ ЧИННИКИ міського правління у Чикаго заявили, що з уваги на провал у підміському тунелі, води Чикагської ріки заляли пивниці будинків-хмарочосів у центрі міста й тим самим зупинили майже цілковито всяку діяльність міста. В деяких будинках електрики може не бути впродовж цілого тижня і тому багато підприємств потерпить великі втрати. Все це можна було оминути, якби міські інженери були зробили потрібні направи відомої їм щілини, яка мала коштувати 30,000 дол., а сьогодні пошкодження будівель, комерційні втрати та інші клопоти обраховують на сотні тисяч міл. дол. Наслідки чикагської повені дійшли до такого маштабу, що навіть Податковий уряд ЗСА дав однотижневе продовження для зголошення своїх податкових зобов'язань всім тим особам, які в буль-який спосіб пов'язані з цим нещастям.

ФЕДЕРАЛЬНІ ОХОРОНЦІ державних законів викрили нову групу пачкарів героїни до Ню Йорку і, як виявляється, ними є громадяни колишнього СССР. Згідно з твердженнями поліційних агентів наркотики з Далекого Сходу транспортуються до Москви, а звідтіль через Варшаву до Бруклину. Вони також підкреслюють, що члени цієї групи, яку офіційно називають „Совєтським зв'язком", не обмежуються тільки до торгівлі наркотиками, вони також є професійними здирниками та вбивцями-експертами, які за відносно низьку ціну вб'ють будь-кого та зробивши своє діло спокійно повертаються до Москви.

ОФІЦІЙНІ ЧИННИКИ стейтового уряду Каліфорнії та керівники автомобільної фірми Форд, у вівторок, 14-го квітня, в Ель Монте, Каліф., відкрили для публічного огляду два нові моделі, які, згідно з їхніми твердженнями, будуть виділювати найменше отруйних газів. Ці заходи робиться з уваги на нові закони в Каліфорнії, вимушені виборцями з уваги на шкідливі повітряні забруднення довкілля, які на думку науковців можуть бути небезпечними та загрожувати мешканцям стейту.

У ПЕОРІЇ, ІЛЛ., МИНУЛОГО вівтірка, 14-го квітня, страйкуючі члени профспілки Об'єднаних автомобільних робітників несподівано погодились закінчити свій п'ятимісячний страйк проти виробництва тяжкої будівельної машинерії „Кетерпіллар". Впродовж цього часу понад 12,000 робітників пікетувало згадане виробництво. Це рішення профспілки широко інтерпритують, як свого роду поличник для робітничих профспілок, зокрема для цієї профспілки, яка ще донедавна твердила, що пропозиції правління виробництва були „нечесними". Виробництво зі своєї сторони погодилось припинити затруднювання нових працівників, але відразу підкреслило, що існує можливість зменшення числа працівників і тоді багато із профспілкових робітників можуть втратити працю.

В ПІВДЕННОМУ ЛИВАНІ відбулися нові збройні сутички між ізраїльськими вояками і бойовиками ісламської фундаменталістської організації Гезбола, які все частіше проникають в зону безпеки. Цю зону було створено в 1985 році, вона відділяє Ізраїль від Ливану, де мають бази озброєні противники жидівської держави.

ФРАНЦУЗЬКИЙ СУД засудив 34-річного терориста Фуада Алі Салеха до довічного ув'язнення за організацію терористичних акцій в Парижі в половині 80-их років. Спецслужби Франції встановили, що терористична сітка, яку створив і очолив Салех, була контрольована ісламською фундаменталістською групою Гезбола. Розпорядження про конкретні терористичні акції надходили від керівництва Ірану, яке мстилося на Франції за підтримку Іраку під час ірано-іракської війни.

ЯК ВИПЛИВАЄ З ОСТАННЬОЇ пресової конференції Д. Волкогонова, воєнного радника президента Боріса Єльцина, Росія має намір створити власну армію простим переведенням об'єднаних збройних сил Співдружности Незалежних Держав під юрисдикцію Російської федерації. Вийнятком нібито мають бути війська, що розміщені на території республік, котрі оголосили про створення національних армій. Насправді ж і ці війська Росія протизаконно намагається „поділити": цими днями українська служба безпеки знешкодила нову спробу викрадення воєнних літаків в Україні.

У ВІВТОРОК, 14-ГО КВІТНЯ, новий уряд Албанії заявив, що припиняє виплату допомоги на безробіття, яка становила 80 відсотків втраченої місячної платні. Багато людей надуживали цю програму і тому безробіття в країні зросло до 50 відсотків. Новий уряд, до складу якого комуністи вже не потрапили, закликав громадян вернутися до роботи. В середу, 15-го квітня, до Албанії прибула делегація Міжнародного валютного фонду, яка перевірить можливості негайної допомоги для країни, що звільнилася від гніту комунізму.

У ВІВТОРОК, 14-ГО КВІТНЯ, невідомі особи вбили 34-річного голову Верховної ради Нагорно-Карабахської Республіки Артура Мкртчяна. У Степанкерті розпочато слідження і розшуки вбивць.

НА ГРЕЦЬКОМУ ТАНКЕРІ, що стояв в середземноморській гавані на південь від Бейруту, виникла пожежа, у висліді якої загинуло вісім осіб, в тому числі капітан танкера, його дружина і 6-річний син.

Для вигоди читачів, які бажають писати листи до Білого Дому, чи до Державного департаменту ЗСА, подаємо адреси:

The President
The White House
Washington, D.C. 20500

Department of State
Mr. James Baker, Secr.
2201 C St. N.W.
Washington, D.C. 20520

АФГАНСЬКІ МУДЖАГЕДІНИ під проводом Ахмеда Шаха Масуда у вівторок, 14-го квітня, захопили місто Чарикар, столицю провінції Парван. Тепер муджагедіни провадять бої за головну базу кабульських летунських сил, яка знаходиться під самою афганською столицею. Західні спостерігачі вважають, що Наджібулла навмисне здав Чарикар Масудові — найбільш поміркованому серед командирів партизанських груп. Таким чином, в районі Кабулу до часу зформування перехідного уряду не буде ні одного з муджагедінів-радикалів.

В СЕРЕДУ, 14-ГО КВІТНЯ, німецька преса оприлюднила заяву терористичної Фракції червоної армії, яка пообіцяла припинити напади на провідних діячів уряду Німеччини в обмін за звільнення своїх товаришів, що перебувають в ув'язненні. Коментуючи цю заяву, німецький міністер юстиції Клявс Кінкель відзначив, що „терористи тепер пробують використати політичні засоби, щоб домогтися свого". Міністер фінансів Тео Вайгель заявив, що „ніякого замирення між урядом і терористичною організацією бути не може" і закликав німецьку спільноту підтримати тверде становище щодо Фракції червоної армії.

ІНСПЕКТОРИ МІЖНАРОДНОГО агентства в питаннях атомової енергії були присутні при знищенні п'яти будинків ядерного комплексу ель-Атеєр за 65 кілометрів на південний захід від Багдаду. В шостому будинку знищено устаткування для виробництва збагаченого урану. Тепер Іракові потрібно було б не менше трьох років, щоб відновити свої ядерні програми. Водночас на інших іракських об'єктах продовжується нищення арсеналів хемічної зброї.

У ЗВ'ЯЗКУ З ТИМ, що в Бельгії розкрито російську шпигунську сітку, пресовий секретар міністерства закордонних справ Росії Сергєй Ястржембський визнав, що кагебісти „ще не вилікувалися від старих хвороб". Бельгія склала російському урядові офіційний протест і рішила вислати з країни чотирьох російських дипломатів-шпигунів.

ДОПОВНЕННЯ
До історії УНДому в Ірвінґтоні („Свобода", ч. 68, з 9-го квітня 1992 року).

В дописі з нагоди Загальних зборів годі було зібрати усі детальні інформації із минулого УНД, ані подати точний список усіх осіб, що чимсь прислужилися установі. А було їх чимало — і тих, що працею рук причинилися до віднови будинків і площ, і тих, що тимчасовими особистими позичками помогли фінансово завершити діло. Багато з них вже не має в живих, а з-поміж тих, що відійшли тут можна б додати кілька імен, та відмічуючи їх працю, вшанувати й їх пам'ять.

І так — д-р Петро Богданський перебрав головство будівельного комітету в 1975 році і з ентузіязмом провадив працю до передвчасної смерти 2-го червня 1983 року; сотник Юрій Кононів, довголітній член Дирекції, заступник голови, що віддано працював як адміністратор УНДому; мгр Ярослав Рак, як член Дирекції, причинився до усучаснення організаційної структури установи, кожночасно служив порадами і помагав постійно у тижневих імпрезах (бінго), дарма, що терпів від затяжної недуги рака (помер 8-го листопада 1989 року).

Треба сподіватися, що наступний збірник-альманах з нагоди більшої річниці (70 чи 75 літ) не помине нікого в історії УНДому.

Дора Рак

Росія...

(Закінчення зі стор. 1)

для фінансування цієї важливої державної програми.

Директор ММФ вважає, що простір колишньої совєтської імперії потребуватиме понад 100 біл. долярів зовнішньої допомоги, яка повинна прийти від ММФ, Міжнародного банку розвитку і реконструкції, багатших індустріяльних країн і приватних джерел. Він передбачає, що ММФ зуміє зібрати для цієї цілі 25—30 біл. долярів на протязі чергових три-чотири роки, а Світовий банк 12—15 біл. долярів.

Американські урядові чинники і представники сімох індустріяльних держав, вже розпочали дискусію як найбільш ефективно допомогти 14 неросійським республікам і вони переконані, що зберуть для цієї цілі 20 біл. долярів. Також Европейська спільнота говорить про 7—10 більйонів. „Не треба виключати приватної допомоги й вигідних для новопосталих держав інвестицій, які зміцнюватимуть поступово їхню економіку", — каже Комдессус.